KENWOOD

KVT-725DVD
KVT-725DVD-B

MONITOR WITH DVD RECEIVER
INSTALLATION MANUAL

MONITEUR AVEC RÉCEPTEUR DVD
MANUEL D'INSTALLATION

MONITOR MIT DVD RECEIVER
INSTALLATION-HANDBUCH

MONITOR MET DVD-ONTVANGER
INSTALLATIE HANDLEIDING

MONITOR CON RICEVITORE DVD
MANUALE DI INSTALLAZIONE

MONITOR CON RECEPTOR DVD
MANUAL DE INSTALACIÓN

MONITOR COM RECEPTOR DVD
MANUAL DE INSTALAÇÃO

KENWOOD CORPORATION

© PRINTED IN JAPAN B54-4435-00/00 (E)(AI)

Before Installation

English

Accessories

① 1

② 1

③ 1

④ 1

⑤ 1

⑥ 2

⑦ 4

⑧ 4

⑨ 2

⑩ 1

⚠CAUTION

The use of any accessories except for those provided might result in damage to the unit. Make sure only to use the accessories shipped with the unit, as shown above.

Installation Procedure

1. To prevent a short circuit, remove the key from the ignition and disconnect the ⊖ battery.
2. Make the proper input and output wire connections for each unit.
3. Connect the speaker wires of the wiring harness.
4. Connect the wiring harness wires in the following order: ground, battery, ignition.
5. Connect the wiring harness connector to the unit.
6. Install the unit in your car.
7. Reconnect the ⊖ battery.
8. Press the reset button.

⚠WARNING

If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

⚠CAUTION

- If your car's ignition does not have an ACC position, connect the ignition wires to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition wire to a power source with a constant voltage supply, as with battery wires, the battery may die.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when closing and opening.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren’t touching to cause a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires or the terminals.
- Connect the speaker wires correctly to the terminals to which they correspond. The unit may be damaged or fail to work if you share the ⊖ wires or ground them to any metal part in the car.
- When only two speakers are being connected to the system, connect the connectors either to both the front output terminals or to both the rear output terminals (do not mix front and rear). For example, if you connect the ⊕ connector of the left speaker to a front output terminal, do not connect the ⊖ connector to a rear output terminal.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- Mount the unit so that the mounting angle is 30° or less.

Connection

⚠WARNING

If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

Monitor unit

Do not connect.

Wiring harness (Accessory ③)

Steering remote control input (Light Blue/Yellow)

REMO.CONT

Connect to the vehicle's parking brake detection switch harness using the supplied relay connector.

⚠CAUTION

For the sake of safety, be sure to connect the parking sensor.

PRK SW

D ← Ground Cable (Black) ⊖ (To car chassis)

B ← Battery Cable (Yellow) BATT (5A)

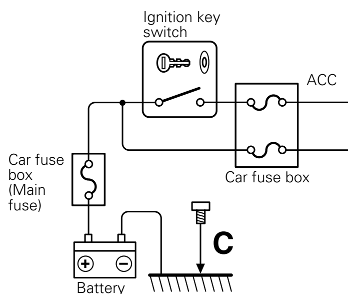
A ← Ignition Cable (Red) ACC

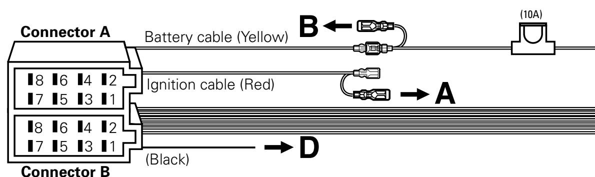
Accessory ②

Accessory ⑩

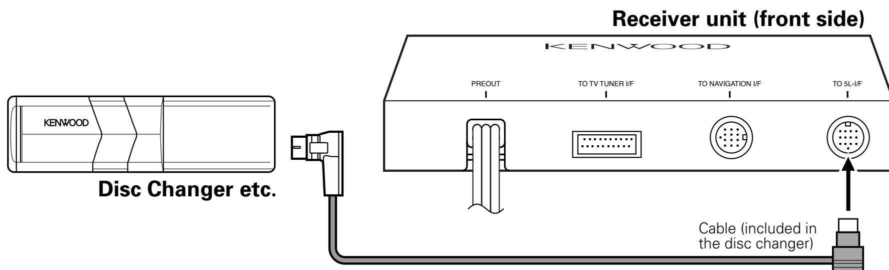
Accessory ④

FM/AM antenna input





Receiver unit (front side)



Receiver unit (rear side)

Wiring harness (Accessory ①)

NOTE
If no connections are made, do not let the cable come out from the tab.

Power control/ Motor antenna control cable (Blue/White)

ANT CONT P.CONT

Connect either to the power control terminal when using the optional power amplifier, or to the antenna control terminal in the vehicle.

Mute cable (Brown)

MUTE

Connect to the terminal that is grounded when either the telephone rings or during conversation.

NOTE
To connect the KENWOOD navigation system, consult your navigation manual.

External amplifier control cable (Pink / Black)

EXT.CONT

To "EXT. AMP. CONT." terminal of the amplifier having the external amp control function.

Ground cable (Black) ⊖ (To car chassis)

→ C

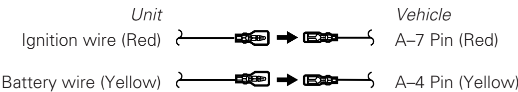
Connection

Connecting the ISO Connector

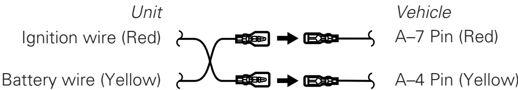
⚠CAUTION

The pin arrangement for the ISO connectors depends on the type of vehicle you drive. Make sure to make the proper connections to prevent damage to the unit.
The default connection for the wiring harness is described in 1 below. If the ISO connector pins are set as described in 2 or 3, make the connection as illustrated.
Please be sure to reconnect the cable as shown 2 below to install this unit to the Volkswagen vehicles etc.

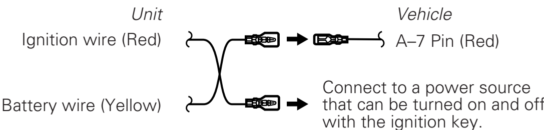
1 (Default setting) The A-7 pin (red) of the vehicle's ISO connector is linked with the ignition, and the A-4 pin (yellow) is connected to the constant power supply.



2 The A-7 pin (red) of the vehicle's ISO connector is connected to the constant power supply, and the A-4 pin (yellow) is linked to the ignition.



3 The A-4 pin (yellow) of the vehicle's ISO connector is not connected to anything, while the A-7 pin (red) is connected to the constant power supply (or both the A-7 (red) and A-4 (yellow) pins are connected to the constant power supply).

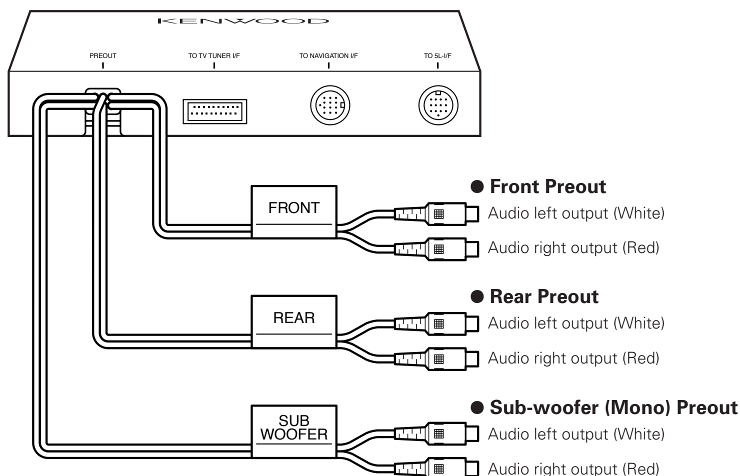


Connector Function Guide

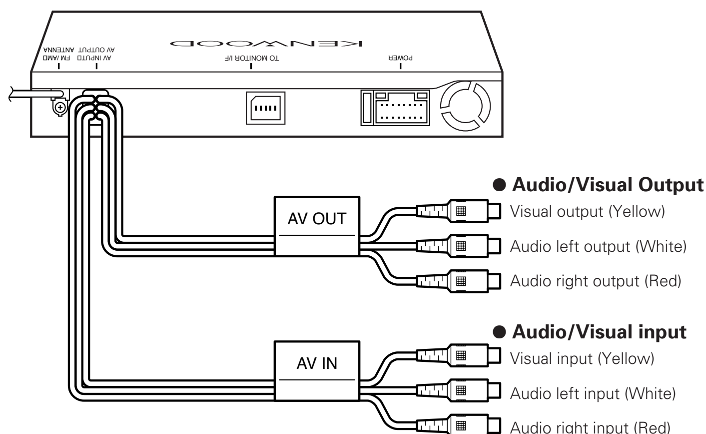
Pin Numbers for ISO Connectors	Cable Colour	Functions
External Power Connector		
A–4	Yellow	Battery
A–5	Blue/White	Power Control
A–7	Red	Ignition (ACC)
A–8	Black	Earth (Ground) Connection
Speaker Connector		
B–1	Purple	Rear Right (+)
B–2	Purple/Black	Rear Right (–)
B–3	Gray	Front Right (+)
B–4	Gray/Black	Front Right (–)
B–5	White	Front Left (+)
B–6	White/Black	Front Left (–)
B–7	Green	Rear Left (+)
B–8	Green/Black	Rear Left (–)

System Connection

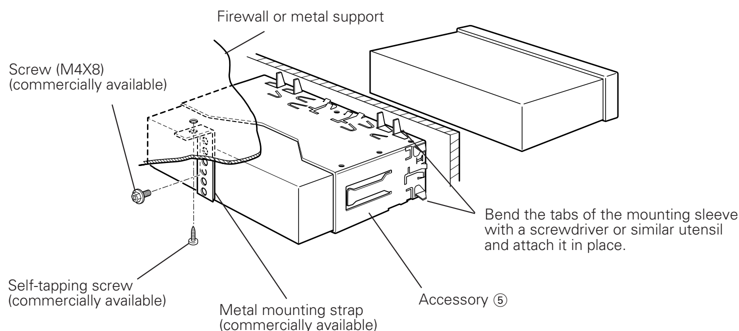
Receiver unit (front side)



Receiver unit (rear side)



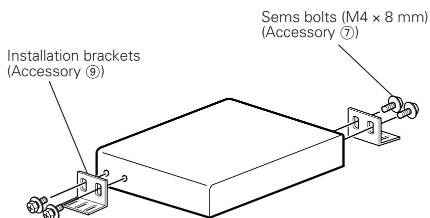
Installation for Monitor/Player Unit



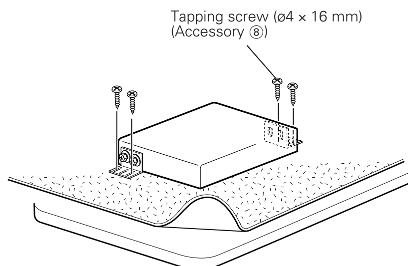
Make sure that the unit is installed securely in place. If the unit is unstable, it may malfunction (eg, the sound may skip).

Installation for Receiver unit

1. Attach the installation brackets ⑨ to the sides of the hideaway unit using the sems bolts ⑦.



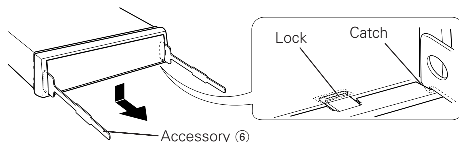
2. Use the tapping screw ⑧ to secure the hideaway unit to the audio board.



Removing Monitor/Player Unit

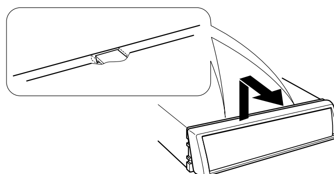
■ Removing the Hard Rubber Frame

1. Engage the catch pins on the removal tool ⑥ and remove the two locks on the lower level.
   Lower the frame and pull it forward as shown in the figure.



2. When the lower level is removed, remove the upper two locations.

 The frame can be removed from the top side in the same manner.

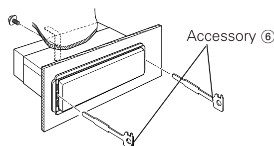


■ Removing the Unit

1. Refer to the section <Removing the Hard Rubber Frame> and then remove the hard rubber frame.

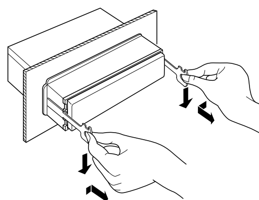
2. Remove the Hex-head screw with integral washer (M4 × 6) on the back panel.

3. Insert the two removal tools ⑥ deeply into the slots on each side, as shown.

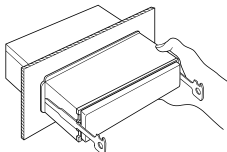


4. Lower the removal tool toward the bottom, and pull out the unit halfway while pressing towards the inside.

 Be careful to avoid injury from the catch pins on the removal tool.



5. Pull the unit all the way out with your hands, being careful not to drop it.



Avant l'installation

Accessoires

① 1	⑦ 4
② 1	⑧ 4
③ 1	⑨ 2
④ 1	⑩ 1
⑤ 1	
⑥ 2	

⚠ATTENTION

L'utilisation d'accessoires autres que les accessoires fournis pourrait endommager l'appareil. Assurez-vous d'utiliser les accessoires fournis, indiqués ci-dessus.

Procédure d’installation

1. Afin d’empêcher un court circuit, retirez la clé du contact et déconnectez la batterie ⊖.
2. Effectuez correctement les connexions d'entrée et sortie de chaque appareil.
3. Connectez les câbles de haut-parleur du faisceau de câbles.
4. Connectez les fils du câblage de distribution électrique dans l’ordre suivant : masse, batterie, contact.
5. Connectez le connecteur du câblage de distribution électrique à l’appareil.
6. Installez l’appareil dans votre voiture.
7. Reconnectez la batterie ⊖.
8. Appuyez sur la touche de réinitialisation.

⚠AVERTISSEMENT

Si vous connectez le câble d’allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d’alimentation de la boîte à fusible.

⚠ATTENTION

- Si le contact de votre voiture ne dispose pas d’une position ACC, connectez les fils de contact à une source d’alimentation pouvant être activée et désactivée avec la clé de contact. Si vous connectez le fil de contact à une source d’alimentation avec une alimentation de tension constante, comme avec des fils de batterie, la batterie peut mourir.
- Si la console a un couvercle, assurez-vous d’installer l’unité de manière à ce que la dalle ne touche pas le couvercle lors de l’ouverture et de la fermeture.
- Si le fusible saute, assurez-vous d’abord que les fils ne se touchent pas et n’entraînent pas de court-circuit, puis remplacez le fusible grillé par un fusible neuf de même capacité.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban adhésif en vinyle ou autre matériel similaire. Afin d’empêcher tout court-circuit, ne retirez pas les capuchons présents aux extrémités des fils ou des bornes non connectés.
- Connectez les fils d’enceinte correctement aux bornes correspondantes. L’appareil peut être endommagé ou ne pas fonctionner si vous partagez les fils ⊖ ou si vous les mettez à la masse sur une partie métallique de la voiture.
- Lorsque deux enceintes seulement sont connectées au système, connectez les connecteurs soit aux deux bornes de sortie avant, soit aux deux bornes de sortie arrière (ne mélangez l’avant et l’arrière). Par exemple, si vous connectez le connecteur ⊕ de l’enceinte gauche à une borne de sortie avant, ne connectez pas le connecteur ⊖ à une borne de sortie arrière.
- Après avoir installé l’appareil, vérifiez si les feux de freinage, les indicateurs, les clignotants, etc de la voiture fonctionnent correctement.
- Monter l’unité de façon à ce que l’angle de montage soit de 30° ou moins.

Connexion

⚠AVERTISSEMENT

Si vous connectez le câble d’allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d’alimentation de la boîte à fusible.

L'unité moniteur

Ne connectez pas.

Faisceau de câbles (Accessoire ③)

Entrée de télécommande de direction (Bleu clair/Jaune)

REMO.CONT

Connectez à la distribution électrique de commutateur de détection de frein à main du véhicule à l’aide du connecteur de relais fourni.

⚠ATTENTION

Par mesure de sécurité, connecter le câble du détecteur de stationnement.

PRK SW

D ← Câble de masse (Noir) ⊖ (Au châssis de la voiture)

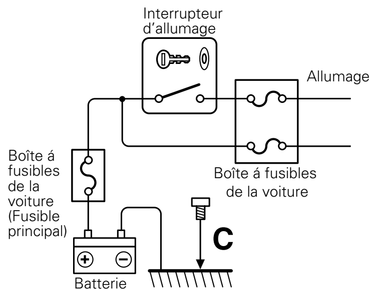
(5A)

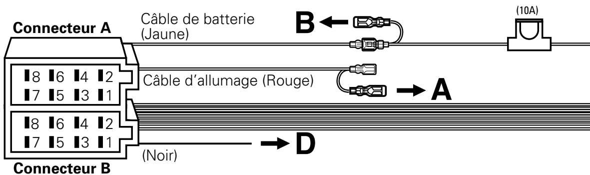
B ← Câble de batterie (Jaune) BATT

A ← Câble d’allumage (Rouge) ACC

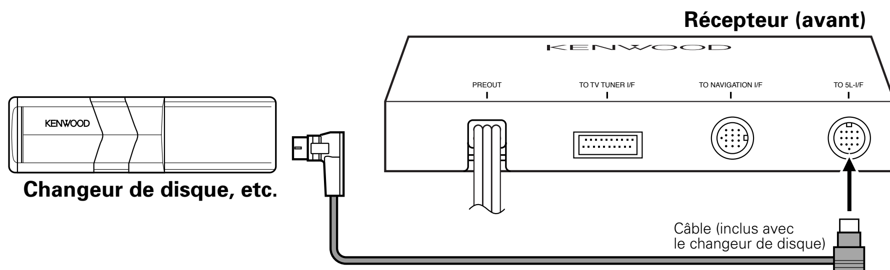
Accessoire ②

Accessoire ⑩ Accessoire ④ Entrée de l’antenne AM/FM





French



Récepteur (Vue arrière)

Faisceau de câbles (Accessoire ①)

REMARQUE

Si aucune connexion n'est faite, ne laissez pas le câble sortir à l'extérieur.

Câble de commande de l’alimentation/ antenne moteur (Bleu/Blanc)

ANT CONT | P.CONT

Si aucune connexion n'est effectuée, ne pas couper le tube du bord du câble.

Câble de sourdine (Marron)

MUTE

Connectez à une prise qui est à la masse même quand le téléphone sonne ou pendant une conversation.

REMARQUE

Pour connecter le système de navigation KENWOOD, consulter le manuel du système de navigation.

Câble de commande de l’amplificateur externe (Rose/Noir)

EXT.CONT

Vers le terminal "EXT.AMP.CONT." de l’amplificateur ayant la fonction de contrôle de l’amp. extérieure.

Câble de masse (Noir) ⊖
(Au châssis de la voiture)

→ C

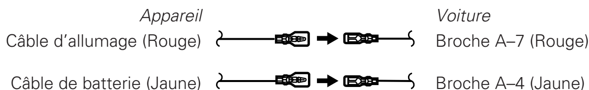
Connexion du connecteur ISO

⚠ATTENTION

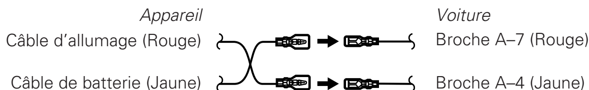
La disposition des broches pour les connecteurs ISO dépend du type de votre véhicule. Assurez de réaliser les connexions correctes pour éviter d'endommager l'appareil.
La connexion par défaut du harnais de câbles est décrite dans la section 1 ci-dessous. Si les broches du connecteur ISO sont réglées comme décrit dans la section 2 ou 3, réalisez les connexions comme indiqué dans l'illustration.
Assurez-vous de reconnecter le câble comme indiqué ci-dessous 2 pour installer cet appareil dans les véhicules Volkswagen.

French

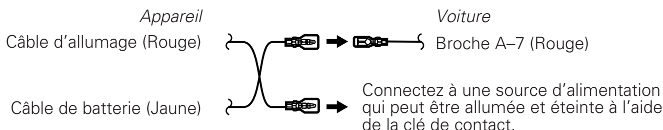
1 (Réglage par défaut) La broche A-7 (rouge) du connecteur ISO du véhicule est associée à l'allumage, et la broche A-4 (jaune) est connectée à l'alimentation constante.



2 La broche A-7 (rouge) du connecteur ISO du véhicule est connectée à l'alimentation constante et la broche A-4 (jaune) est associée à l'allumage.



3 La broche A-7 (rouge) du connecteur ISO du véhicule n'est connectée à rien, tandis que la broche A-4 (jaune) est connectée à l'alimentation constante (ou bien, les deux broches A-7 (rouge) et A-4 (jaune) sont connectées à l'alimentation constante).

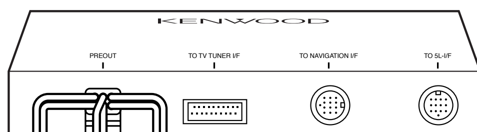


Guide des connecteurs

Numéros de broche pour connecteurs ISO	Couleur du câble	Fonctions
Connecteur d'alimentation externe		
A–4	Jaune	Batterie
A–5	Bleu/Blanc	Commande d'alimentation
A–7	Rouge	Allumage (ACC)
A–8	Noir	Connexion de la terre (masse)
Connecteur de haut-parleurs		
B–1	Violet	Arrière droit (+)
B–2	Violet/Noir	Arrière droit (–)
B–3	Gris	Avant droit (+)
B–4	Gris/Noir	Avant droit (–)
B–5	Blanc	Avant gauche (+)
B–6	Blanc/Noir	Avant gauche (–)
B–7	Vert	Arrière gauche (+)
B–8	Vert/Noir	Arrière gauche (–)

Connexion du système

Récepteur (avant)



FRONT

REAR

SUB WOOFER

● **Présortie avant**

Sortie Audio gauche (Blanc)

Sortie Audio droite (Rouge)

● **Présortie arrière**

Sortie Audio gauche (Blanc)

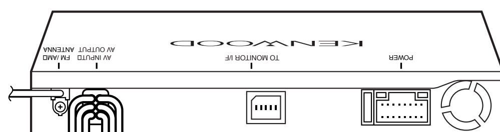
Sortie Audio droite (Rouge)

● **Sortie préampli. sub-woofer (Mono)**

Sortie Audio gauche (Blanc)

Sortie Audio droite (Rouge)

Récepteur (Vue arrière)



AV OUT

AV IN

● **Sorties Audio/Vidéo**

Sortie Vidéo (Jaune)

Sortie Audio gauche (Blanc)

Sortie Audio droite (Rouge)

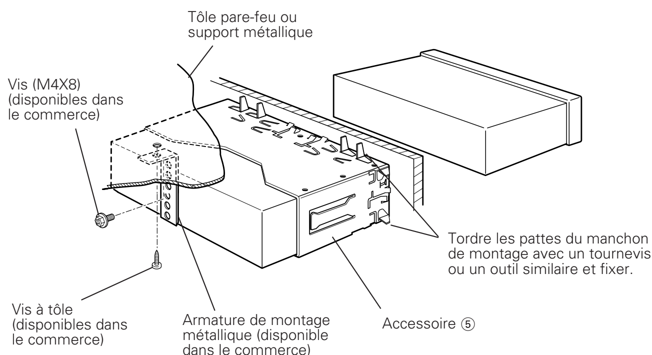
● **Entrée Audio/Vidéo**

Entrée Vidéo (Jaune)

Entrée Audio gauche (Blanc)

Entrée Audio droite (Rouge)

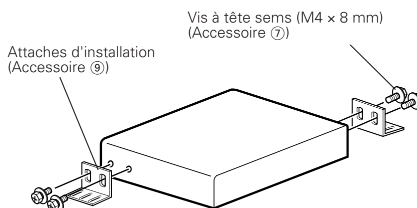
Installation pour unité moniteur/lecteur



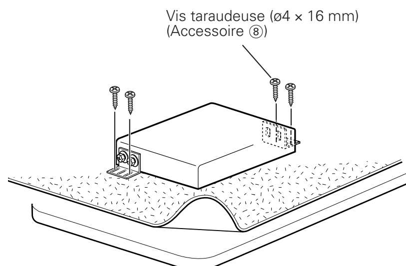

Assurez-vous que l’appareil est solidement installé à sa place. Si l’appareil est instable, il pourrait ne pas bien fonctionner (par ex., le son pourrait sauter).

Installation du récepteur

1. Fixer les attaches d'installation ⑨ sur les côtés de l'unité de dissimulation à l'aide de vis à tête sems ⑦.



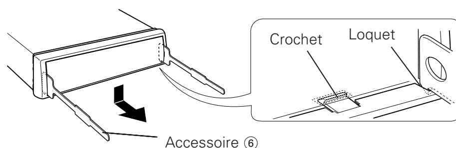
2. Utiliser la vis taraudeuse ⑧ pour fixer l'unité de dissimulation sur le panneau audio.



Retrait de l'unité moniteur/lecteur

■ Retrait du cadre en caoutchouc dur

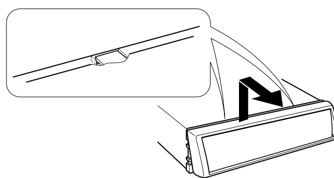
1. Engagez les loquets sur l'outil de démontage ⑥ et enlevez les deux crochets inférieurs.
Baissez le cadre et tirez-le vers l'avant comme montré sur l'illustration.



2. Quand la partie inférieure est retirée, retirez les deux crochets supérieurs.



Le cadre peut être retiré à partir de la partie supérieur de la même façon.

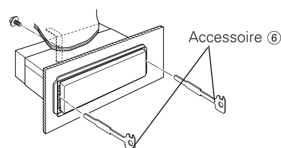


■ Retrait de l'appareil

1. Référez vous à la section <Retrait du cadre en caoutchouc dur> puis retirez le cadre en caoutchouc dur.

2. Retirez la vis (M4 × 6) sur le panneau arrière.

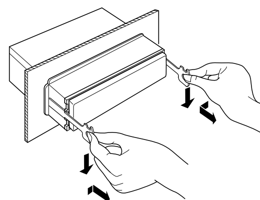
3. Insérez les deux outils de démontage ⑥ profondément dans les fentes de chaque côté, comme montré.



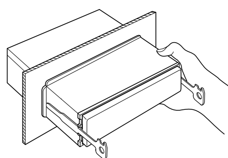
4. Baissez les outils de démontage vers le bas et tirez l'appareil à moitié en faisant pression vers l'intérieur.



Faites attention de ne pas vous blesser avec le loquet de l'outil de démontage.



5. Sortez l'appareil entièrement avec les mains, en faisant attention de ne pas le faire tomber.



Vor der Installation

Zubehör

① 1	⑦ 4
② 1	⑧ 4
③ 1	⑨ 2
④ 1	⑩ 1
⑤ 1	
⑥ 2	

⚠ACHTUNG

Verwenden Sie nur dieses Original-Zubehör, um Beschädigungen Ihres Autoradios zu vermeiden. Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte, oben aufgeführte Zubehör.

Hinweise zum Einbaun

1. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, ziehen Sie bitte den Zündschlüssel und trennen Sie die ⊖-Batterie ab.
2. Verbinden Sie die Ein- und Ausgangskabel der einzelnen Geräte.
3. Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse mit dem Kabelbaum.
4. Schließen Sie die Kabelbaum-Drähte in der folgenden Reihenfolge an: Erde, Batterie, Zündung.
5. Schließen Sie den Kabelbaum-Anschluss am Gerät an.
6. Bauen Sie das Gerät ein.
7. Schließen Sie die ⊖-Batterie erneut an.
8. Drücken Sie die Reset-Taste.

⚠WARNUNG

Wenn Sie ein Zündungskabel (rot) und ein Batteriekabel (gelb) an das Chassis des Autos (Erde) anschließen, könnten Sie einen Kurzschluss verursachen, der zu einem Brand führt. Schließen Sie diese Kabel immer an eine Stromquelle an, die durch den Sicherungskasten führt.

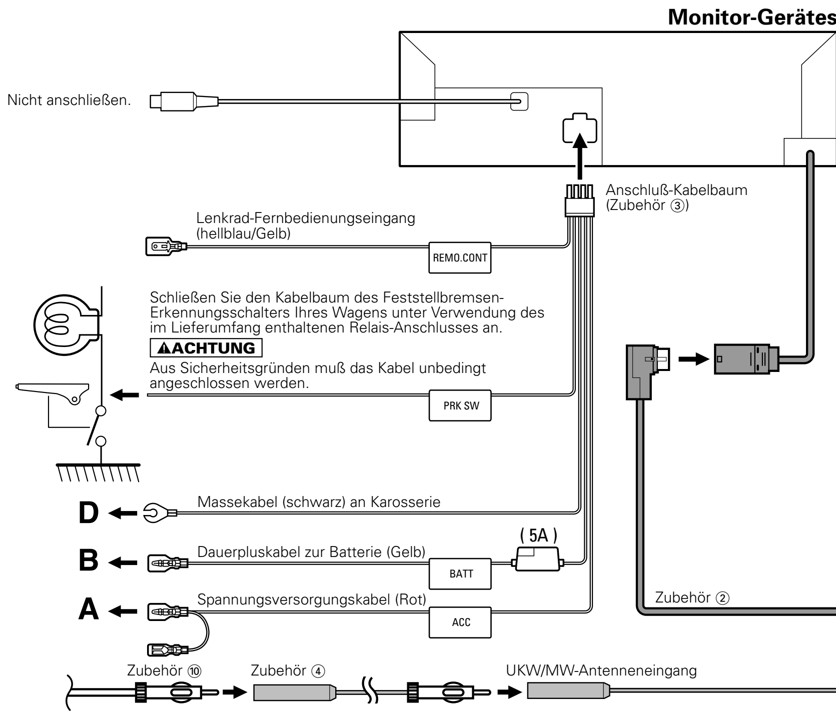
⚠ACHTUNG

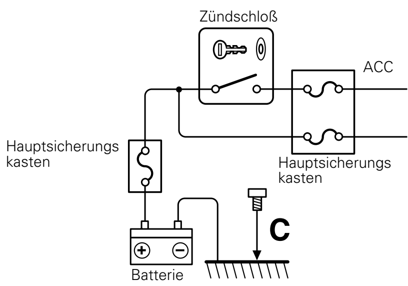
- Wenn die Zündung Ihres Wagens über keine ACC-Position verfügt, schließen Sie bitte das Zündungskabel an einer Stromquelle an, die mit dem Zündschlüssel ein- und ausgeschaltet werden kann. Wenn Sie die Zündungsleitung an eine Stromquelle mit einer konstanten Stromversorgung wie beispielsweise an Batteriekabeln anschließen, stirbt die Batterie unter Umständen ab.
- Wenn die Konsole über eine Klappe verfügt, stellen Sie bitte sicher, dass Sie das Gerät so installieren, dass das Bedienfeld beim Schließen und Öffnen nicht an die Klappe stößt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie bitte zuerst sicher, dass sich die Kabel nicht berühren, damit es zu keinem Kurzschluss kommt; tauschen Sie anschließend die alte Sicherung durch eine neu mit den selben Nennwerten aus.
- Nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material isolieren. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, entfernen Sie bitte auf keinen Fall die Kappen an den Enden der nicht angeschlossenen Kabel oder Anschlüsse.
- Schließen Sie die Lautsprecherkabel ordnungsgemäß an den für sie vorgesehenen Anschlüssen an. Das Gerät könnte unter Umständen beschädigt werden oder eine Fehlfunktion aufweisen, wenn Sie die ⊖-Kabel teilen oder an einem beliebigen Metallteil im Wagen erden.
- Wenn nur zwei Lautsprecher am System angeschlossen sind, schließen Sie die Anschlüsse bitte entweder an den beiden vorderen Ausgangsanschlüssen oder an den beiden hinteren Ausgangsanschlüssen an (mischen Sie auf keinen Fall vorne und hinten). Wenn Sie beispielsweise den ⊕-Anschluss des linken Lautsprechers an einen der vorderen Ausgangsanschlüsse anschließen, schließen Sie den ⊖-Anschluss auf keinen Fall an einen der beiden hinteren Ausgangsanschlüsse an.
- Prüfen Sie nach dem Einbau, ob Bremslichter, Blinker und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.
- Das Gerät so anbringen, daß der Befestigungswinkel 30˚ oder weniger beträgt.

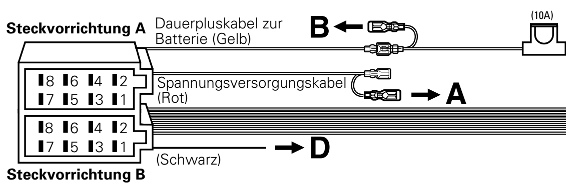
Anschluss

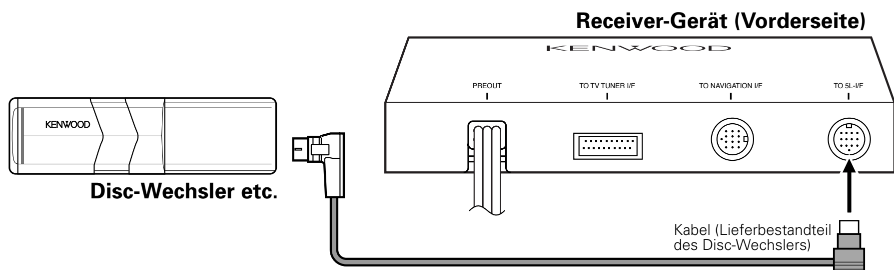
⚠WARNUNG

Wenn Sie ein Zündungskabel (rot) und ein Batteriekabel (gelb) an das Chassis des Autos (Erde) anschließen, könnten Sie einen Kurzschluss verursachen, der zu einem Brand führt. Schließen Sie diese Kabel immer an eine Stromquelle an, die durch den Sicherungskasten führt.









Receiver-Gerät (Ansicht von hinten)

ANTENNA FM /AMD
AV OUTPUT AV INPUT
TO MONITOR I/F
POWER

Anschluß-Kabelbaum (Zubehör ①)

Anmerkung
Wenn keine Anschlüsse vorgenommen werden, das Kabel nicht von der Öse überstehen lassen.

Steuerleitung für Stromversorgung und Motorantenne (Blau/Weiß)

ANT CONT | P.CONT

Bei Verwendung des gesonderten Leistungsverstärkers an die Stromsteuerklemme anschließen, anderenfalls an die Antennensteuerklemme im Fahrzeug anschließen.

Stummkabel (Braun)

MUTE

Wird mit dem Masse-Anschluß verbunden, wenn das Telefon klingelt oder telefoniert wird.

Anmerkung
Um das KENWOOD Navigationssystem anzuschließen, schlagen Sie in Ihrem Navigationshandbuch nach.

Steuerkabel (Rosa/Schwarz) für externen Verstärker

EXT.CONT

An den "EXT.AMP.CONT."-Anschluß des Verstärkers mit der externen Verst.-Steuerfunktion.

Massekabel (Schwarz) an Karosserie → C

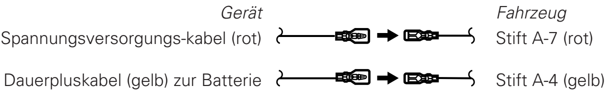
Anschluss

Anschließen des ISO-Steckers

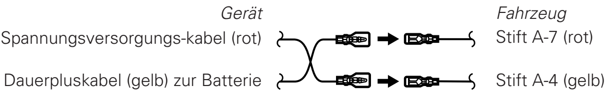
⚠ACHTUNG

Die Stiftbelegung für die ISO-Stecker hängt von dem Typ Ihres Fahrzeugs ab. Nehmen Sie unbedingt die richtigen Anschlüsse vor, um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
Der Standard-Anschluß für den Kabelbaum ist nachfolgend unter 1 beschrieben. Falls die ISO-Steckerstifte gemäß 2 oder 3 belegt sind, nehmen Sie den Anschluß vor, wie abgebildet.
Stellen Sie bitte unbedingt sicher, dass das Kabel wie bei 2 unten gezeigt wieder angeschlossen wird, um dieses Gerät in Fahrzeugen von Volkswagen zu installieren.

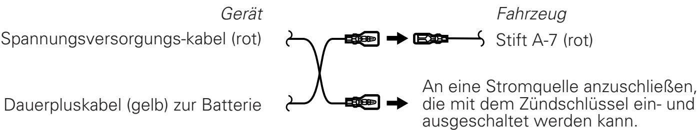
1 (Standard-Einstellung) Der Stift A-7 (rot) des ISO-Steckers am Fahrzeug ist mit der Zündung verbunden, während der Stift A-4 (gelb) mit der Konstantspannungsquelle verbunden ist.



2 Der Stift A-7 (rot) des ISO-Steckers am Fahrzeug ist mit der Konstantspannungsquelle verbunden, während der Stift A-4 (gelb) mit der Zündung verbunden ist.



3 Der Stift A-7 (rot) des ISO-Steckers am Fahrzeug ist mit nichts verbunden, während der Stift A-4 (gelb) mit der Konstantspannungsquelle verbunden ist (oder Stift A-7 (rot) und Stift A-4 (gelb) sind mit der Konstantspannungsquelle verbunden).

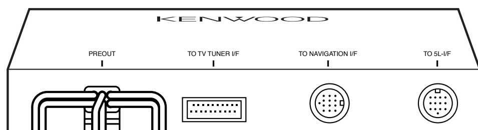


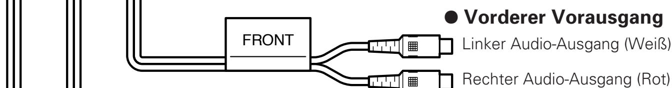
Steckerfunktionsanleitung

Stiftnummern für ISO-Stecker	Kabelfarber	Funktionen
Externer Stromanschluß		
A–4	Gelb	Batterie
A–5	Blau/Weiß	Stromsteuerung
A–7	Rot	Zündung (ACC)
A–8	Schwarz	Erdanschluß (Masse)
Lautsprecher-anschluß		
B–1	Lila	Hinten rechts (+)
B–2	Lila/Schwarz	Hinten rechts (–)
B–3	Grau	Vorne rechts (+)
B–4	Grau/Schwarz	Vorne rechts (–)
B–5	Weiß	Vorne links (+)
B–6	Weiß/Schwarz	Vorne links (–)
B–7	Grün	Hinten links (+)
B–8	Grün/Schwarz	Hinten links (–)

Systemanschluss

Receiver-Gerät (Vorderseite)

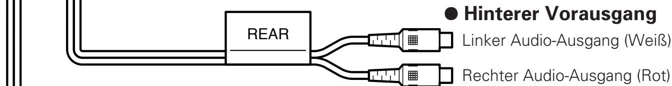




● **Vorderer Vorausgang**

Linker Audio-Ausgang (Weiß)

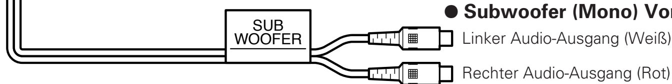
Rechter Audio-Ausgang (Rot)



● **Hinterer Vorausgang**

Linker Audio-Ausgang (Weiß)

Rechter Audio-Ausgang (Rot)



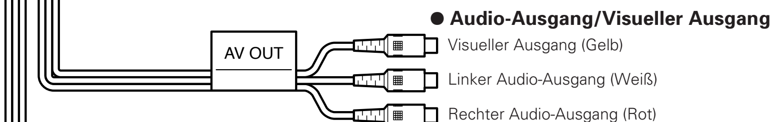
● **Subwoofer (Mono) Vorverstärkerausgang**

Linker Audio-Ausgang (Weiß)

Rechter Audio-Ausgang (Rot)

Receiver-Gerät (Ansicht von hinten)



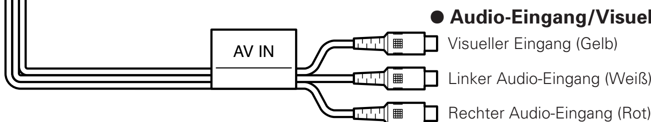


● **Audio-Ausgang/Visueller Ausgang**

Visueller Ausgang (Gelb)

Linker Audio-Ausgang (Weiß)

Rechter Audio-Ausgang (Rot)



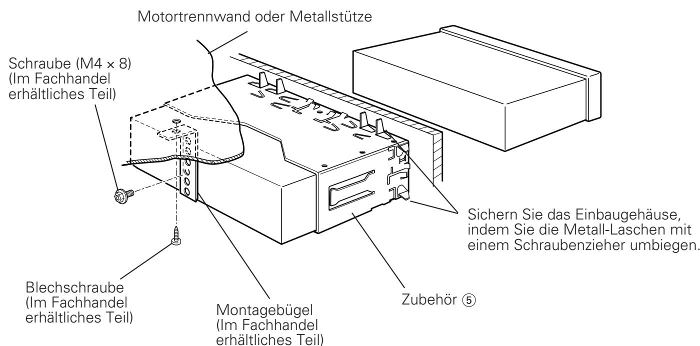
● **Audio-Eingang/Visueller Eingang**

Visueller Eingang (Gelb)

Linker Audio-Eingang (Weiß)

Rechter Audio-Eingang (Rot)

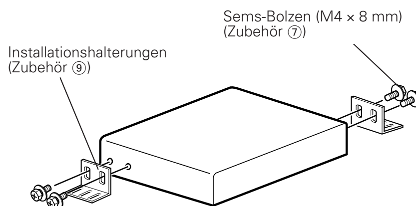
Installation der Monitor-/Player-Einheit



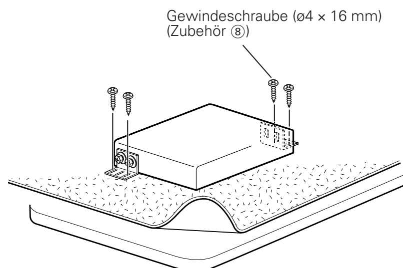
Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher an Ort und Stelle installiert ist. Falls das Gerät nicht stabil ist, könnte dies zu einer Fehlfunktion führen (z. B. könnte der Klang springen).

Installation für das Receiver-Gerät

1. Die Installationshalterungen ⑨ mit den Sems-Bolzen ⑦ an beiden Seiten des versteckten Gerätes befestigen.



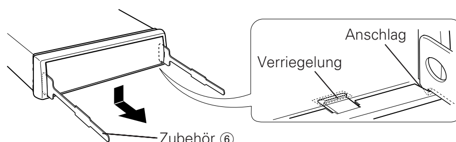
2. Mit der Gewindeschraube ⑧ das versteckte Gerät an der Audiotafel zu sichern.



Entfernen des Monitor-/Player-Einheit

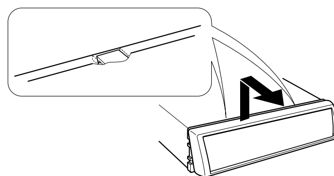
■ Ausbau des Hartgummirahmens

1. Die Anschlagstifte des Ausbauwerkzeugs einrasten ⑥ und die beiden Verriegelungen der unteren Hälfte ausbauen.
   Wie in der Abbildung gezeigt, den Rahmen senken und nach vorn ziehen.



2. Nach Ausbau der unteren Hälfte, Ausbau bei den beiden oberen Stellen vornehmen.

   Der Rahmen kann von der Oberseite auf die gleiche Weise ausgebaut werden.

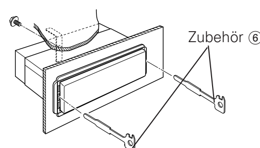


■ Herausnehmen des Geräts

1. Nehmen Sie den Hartgummirahmen ab. (Siehe Kapitel <Ausbau des Hartgummirahmens>.)

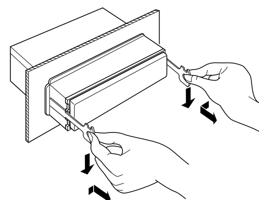
2. Entfernen Sie die Schraube (M4 × 6) an der Rückseite des Geräts.

3. Setzen Sie die beiden Ausbauwerkzeuge ⑥ in die seitlichen Schlitze an der Frontseite ein (siehe Skizze).

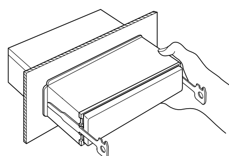


4. Drücken Sie die Ausbauwerkzeuge nach unten und ziehen Sie das Gerät etwa bis zur Hälfte heraus.

   Achten Sie darauf, daß Sie sich nicht an den Vorsprüngen der Ausbauwerkzeuge verletzen.



5. Fassen Sie das Gerät mit den Händen und ziehen Sie es vorsichtig heraus.



Vóór de installatie

Toebehoren

①
..........1

②
..........1

③
..........1

④
..........1

⑤
..........1

⑥
..........2

⑦
..........4

⑧
..........4

⑨
..........2

⑩
..........1

Nederlands

⚠LET OP

Het gebruik van andere accessoires dan de bijgeleverde toebehoren kan het toestel beschadigen. Gebruik uitsluitend de hierboven getoonde, bij het toestel geleverde toebehoren.

Handelingen voor het installeren

1. Trek de sleutel uit het contactslot en koppel de ⊖-aansluiting los van de accu om kortsluiting te voorkomen.
2. Verbind de juiste in- en uitgangskabels van ieder toestel.
3. Sluit de luidsprekerkabels van de bedradingsbundel aan.
4. Sluit de kabels van de bedradingsbundel als volgt aan: massa, accu, contactslot.
5. Sluit de stekker van de bedradingsbundel aan op het toestel.
6. Installeer het toestel in uw auto.
7. Sluit de ⊖-aansluiting van de accu weer aan.
8. Druk op de terugsteltoets.

⚠WAARSCHUWING

Als u de bougiekabel (rood) en de accukabel (geel) aansluit op het chassis van de wagen (massa), kan een kortsluiting en als gevolg daarvan brand ontstaan. Sluit deze kabels altijd aan op de stroombron die door de zekeringkast loopt.

⚠LET OP

- Als op het contactslot van uw auto geen ACC-stand voorkomt, sluit u de contactslotdraden aan op een voedingsbron die u in en uit kunt schakelen met de contactsleutel. Als u de contactslotdraad op een voedingsbron met constante spanning aansluit, zoals de accudraden, kan de accu leeglopen.
- Als in de middenconsole een klep zit, moet u er bij de installatie van het toestel op letten dat het voorpaneel bij het openen en sluiten niet tegen de klep komt.
- Als de zekering is doorgebrand, controleert u eerst of de draden niet tegen elkaar komen en zo een kortsluiting veroorzaken, en vervangt u vervolgens de oude zekering door een nieuwe met dezelfde waarde.
- Isoleer niet-aangesloten kabels met isolatieband of ander geschikt materiaal. Voorkom kortsluiting door de kapjes op het uiteinde van de niet-aangesloten draden of aansluitpunten niet te verwijderen.
- Sluit de luidsprekerdraden juist aan op de overeenkomstige aansluitpunten. Het toestel kan beschadigd worden of het helemaal niet doen als u de ⊖-draden deelt of ze met massa verbindt op een metalen deel in de auto.
- Wanneer u slechts twee luidsprekers op het systeem aansluit, moet u de connectors ofwel aan de twee vooruitgangsaansluitpunten of aan de twee achteruitgangsaansluitpunten aansluiten (meng de voor- en achteruitgangsaansluitpunten niet). Als u bijvoorbeeld de ⊕-connector van de linkerluidspreker op een vooruitgangsaansluitpunt aansluit, mag u de ⊖-connector niet op een achteruitgangsaansluitpunt aansluiten.
- Kontroleer na het installeren van het toestel of de remlichten, richtingaanwijzers, ruitenwissers, etc. van de auto juist functioneren.
- Installeer het toestel zodanig, dat een maximale hoek van 30˚ wordt bereikt.

Aansluitingen

⚠WAARSCHUWING

Als u de bougiekabel (rood) en de accukabel (geel) aansluit op het chassis van de wagen (massa), kan een kortsluiting en als gevolg daarvan brand ontstaan. Sluit deze kabels altijd aan op de stroombron die door de zekeringkast loopt.

Monitor-eenheid

Niet aansluiten.

Bedradingsbundel (Toebehoren ③)

Stuurafstandsbedieningsingang (lichtblauw/Geel))

REMO.CONT

Aansluiten op de bedradingsbundel van de detectieschakelaar van de handrem met behulp van de bijgeleverde relaisconnector.

⚠LET OP

Uit oogpunt van veiligheid is het beslist noodzakelijk de kabel van de parkeersensor aan te sluiten.

PRK SW

D ← Aardekabel (Zwart) ⊖ (naar autochassis)

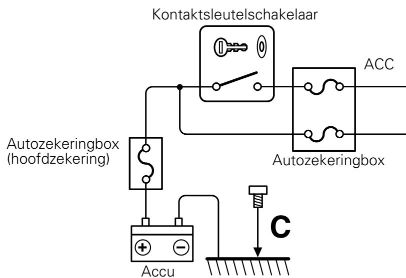
(5A)

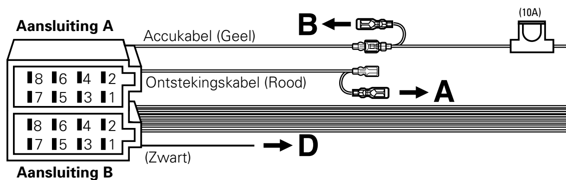
B ← Accukabel (Geel) BATT

A ← Ontstekingskabel (Rood) ACC

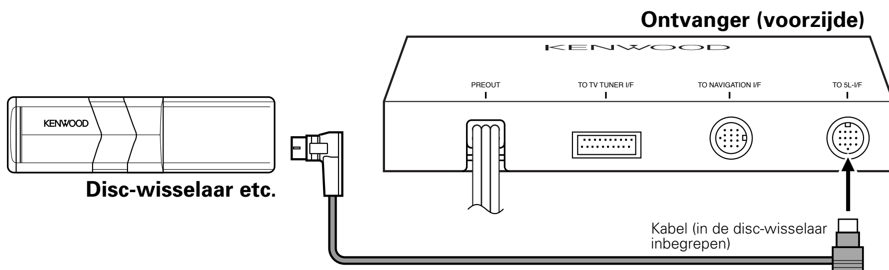
Toebehoren ②

Toebehoren ⑩ Toebehoren ④ FM/AM antenne-ingang





Nederlands



Ontvanger (Achteraanzicht)

Bedradingsbundel (Toebehoren ①)

OPMERKING

Zorg dat de kabel niet uit het lipje komt wanneer u geen verbindingen heeft gemaakt.

Spanning-/motorantennekabel (Blauw/wit)

ANT CONT | P.CONT

Verbind ofwel met de spanningsaansluiting wanneer u de los verkrijgbare eindversterker gebruikt, ofwel met de antenne-aansluiting van het voertuig.

Dempingskabel (Bruin)

MUTE

Verbind met de aansluiting die is geaard tijdens ontvangst van of gedurende een telefoongesprek.

OPMERKING

Raadpleeg voor het aansluiten van het KENWOOD navigatiesysteem de gebruiksaanwijzing van de navigator.

Stuurkabel voor externe versterker (Roze/zwart)

EXT.CONT

Op de aansluiting "EXT.AMP.CONT." van een versterker met externe versterkerregeling.

Aardekabel (Zwart) ⊖ (naar autochassis)

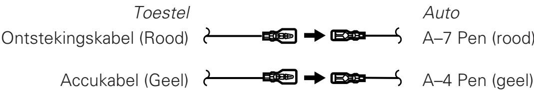
C

Verbinden van de ISO aansluiting

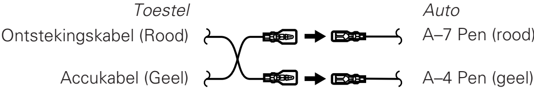
⚠WAARSCHUWING

De penopstelling van de ISO aansluitingen is afhankelijk van het type van uw auto.
Voorkom beschadiging en kontroleer dat de juiste verbindingen worden gemaakt.
De basisverbinding van de bedradingsbundel is in stap 1 hieronder beschreven. Maak de getoonde verbindingen indien de penopstelling van de ISO aansluiting overeenkomt met de beschrijving in 2 of 3.
De kabel moet opnieuw worden aangesloten zoals getoond in 2 hieronder voor het monteren van deze eenheid in Volkswagen-modellen.

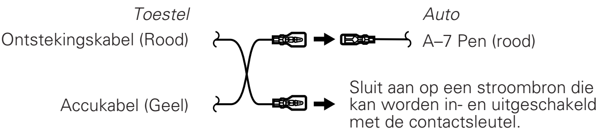
1 (Basisverbinding) De A-7 pen (rood) van de ISO aansluiting van de auto is verbonden met het kontakt en de A-4 pen (geel) is verbonden met de spanningsbron waar constant spanning op staat.



2 De A-7 pen (rood) van de ISO aansluiting van de auto is verbonden met de spanninsbron waar constant spanning op staat en de A-4 pen (geel) is verbonden met het kontakt.



3 De A-7 pen (rood) van de ISO aansluiting van de auto is niet verbonden en de A-4 pen (geel) is verbonden met de spanningsbron waar constant spanning op staat (of zowel de A-7 (rood) en A-4 (geel) pennen zijn verbonden met de spanningsbron waar constant spanning op staat.

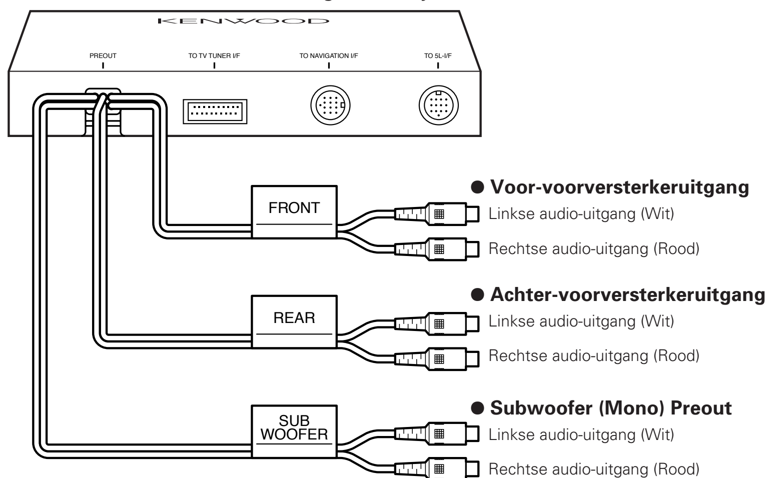


Aansluitfunktie gids

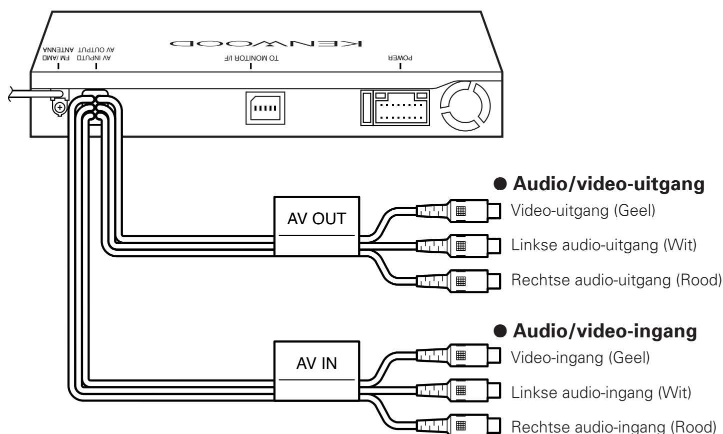
Pennummers voor ISO aansluitingen	Kleur van kabel	Funkties
Externe spanningsaansluiting		
A–4	Geel	Accu
A–5	Blauw/wit	Spanningsregelaar
A–7	Rood	Kontakt (ACC)
A–8	Zwart	Aardeverbinding
Luidsprekers-aansluiting		
B–1	Paars	Rechtsachter (+)
B–2	Paars/zwart	Rechtsachter (–)
B–3	Grijs	Rechtsvoor (+)
B–4	Grijs/zwart	Rechtsvoor (–)
B–5	Wit	Linksvoor (+)
B–6	Wit/zwart	Linksvoor (–)
B–7	Groen	Linksachter (+)
B–8	Groen/zwart	Linksachter (–)

Systeemaansluiting

Ontvanger (voorzijde)

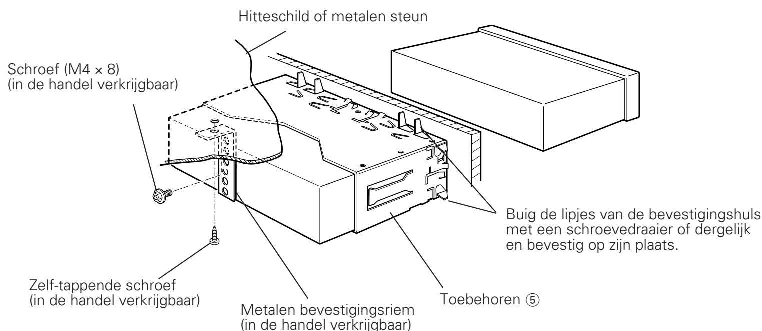


Ontvanger (Achteraanzicht)



Installatie

Installatie voor Monitor/Weergaveapparaat

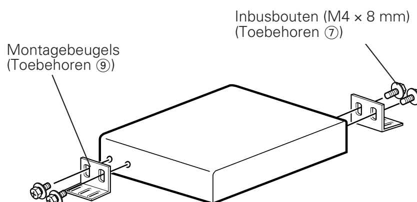


Controleer of het toestel goed geïnstalleerd is. Als het toestel niet stabiel is, kan het slecht werken (het geluid kan bijvoorbeeld soms onderbroken worden).

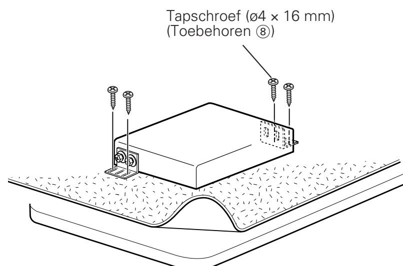
Installatie voor de ontvanger

Nederlands

1. Bevestig de montagebeugels ⑨ m.b.v. de inbusbouten ⑦ aan de zijkanten van de verborgen eenheid.



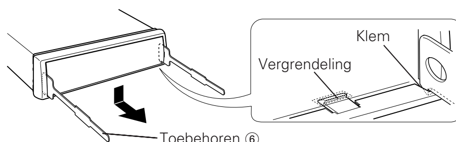
2. Gebruik de tapschroef ⑧ om de verborgen eenheid aan het audiopaneel te bevestigen.



Verwijderen van het beeldscherm/Weergaveapparaat

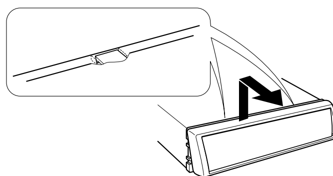
■ Verwijderen van het harde rubberframe

1. Gebruik de klempennen op het gereedschap voor het verwijderen ⑥ en verwijder de twee vergrendelingen onder.
Breng het frame omlaag en trek naar voren zoals u in de afbeelding ziet.



2. Nadat de onderkant is verwijderd moet u de twee plaatsen boven verwijderen.


Het frame kan op dezelfde manier vanaf de bovenkant worden verwijderd.

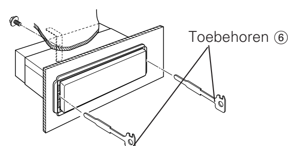


■ Verwijderen van het toestel

1. Zie het gedeelte <Verwijderen van het harde rubberframe> en verwijder het harde rubberframe.

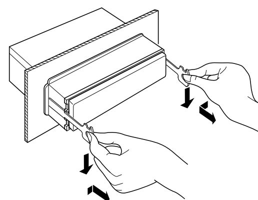
2. Verwijder de schroef (M4 × 6) van het achterpaneel.

3. Steek het gereedschap voor het verwijderen (2 stuks) ⑥ in de openingen aan beide kanten zoals afgebeeld.

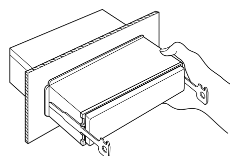


4. Breng het gereedschap voor het verwijderen omlaag en trek het toestel half naar voren terwijl u het naar het midden drukt.


Wees voorzichtig zodat u geen wonden van de klempennen op het gereedschap voor het verwijderen krijgt.



5. Trek het toestel met uw handen geheel naar voren en let op het toestel niet te laten vallen.



Prima dell'installazione

Accessorio

① 1

② 1

③ 1

④ 1

⑤ 1

⑥ 2

⑦ 4

⑧ 4

⑨ 2

⑩ 1

⚠ATTENZIONE

L'uso di accessori all'infuori di quelli forniti potrebbe causare danni all'apparecchio. Accertarsi di usare soltanto gli accessori in dotazione all'apparecchio, come indicato qui sopra.

Procedimento per l'installazione

1. Per prevenire un corto circuito, rimuovete la chiave di avviamento e scollegate la batteria ⊖.
2. Eseguire correttamente i collegamenti dei cavi di ingresso e di uscita per ciascuna unità.
3. Collegare i cavi provenienti dai diffusori ai relativi terminali del cavo multipolare.
4. Collegate i terminali dei cavi nel seguente ordine: terra, batteria, avviamento.
5. Collegate il connettore all'unità.
6. Installare l'unità nell'automobile.
7. Ricollegate la batteria ⊖.
8. Premere il pulsante di ripristino (reset).

⚠AVVERTENZA

Se collegate il cavo di accensione (rosso) e il cavo della batteria (giallo) al telaio (terra), causate un corto circuito, che a sua volta potrebbe causare un incendio. Collegate sempre questi cavi alla linea di alimentazione che attraversa la scatola dei fusibili.

⚠ATTENZIONE

- Se l'avviamento della vostra vettura non presenta una posizione ACC, collegate i cavi di avviamento ad una lina di alimentazione che può essere accesa e spenta con la chiave di avviamento. Se collegate il cavo di avviamento ad una linea di alimentazione costante, come i cavi della batteria, la batteria potrebbe scaricarsi.
- Se la consolle ha un coperchio, assicuratevi di installare l'unità in modo tale che il monitor non colpisca il coperchio chiudendo e aprendolo.
- Se il fusibile si dovesse fondere, assicuratevi per prima cosa che i cavi non siano in contatto in modo da evitare un corto circuito, sostituitelo poi con uno della stessa potenza.
- Isolare i cavi non collegati con del nastro isolante o un altro materiale simile. Per prevenire un corto circuito, non rimuovete i coperchi nella parte terminale dei cavi scollegati o dei terminali.
- Collegate i cavi dell'altoparlante in maniera corretta ai terminali ai quali corrispondono. L'unità potrebbe danneggiarsi o rompersi nel caso in cui condivideste i cavi ⊖ o metterli a terra con una qualsiasi parte metallica dell'automobile.
- Quando vengono collegati solo due altoparlanti al sistema, collegate i connettori a entrambi i terminali di emissione anteriori o entrambi i posteriori (non mescolate quelli anteriori con quelli posteriori). Ad esempio, se collegate il connettore sinistro ⊕ all'altoparlante sinistro ad un terminale di emissione frontale, non collegate il connettore ⊖ ad un terminale di emissione posteriore.
- Dopo aver installato l'unità, controllare che le luci dei freni, gli indicatori, il tergicristallo, ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Importante: installare l'unità in modo tale che l'angolo di montaggio sia di 30˚ o meno.

Collegamento

⚠AVVERTENZA

Se collegate il cavo di accensione (rosso) e il cavo della batteria (giallo) al telaio (terra), causate un corto circuito, che a sua volta potrebbe causare un incendio. Collegate sempre questi cavi alla linea di alimentazione che attraversa la scatola dei fusibili.

Unità monitor

Non collegare.

Connettore multipolare (Accessorio ③)

Immissione telecomando di direzionamento (Celeste/Giallo)

REMO.CONT

Collegate all'interruttore di rilevazione della posizione del freno a mano usando il connettore in dotazione.

⚠ATTENZIONE

Ai fini della sicurezza, assicuratevi di collegare il cavo del sensore del parcheggio.

PRK SW

D ← Cavo di massa (Nero) ⊖ (allo chassis dell'automobile)

(5A)

B ← Cavo della batteria (Giallo)

BATT

A ← Cavo dell'accensione (Rosso)

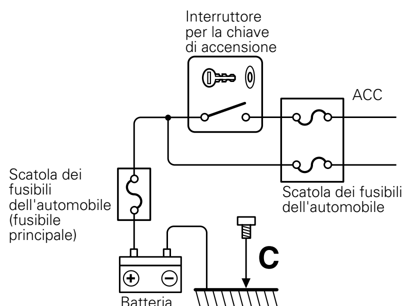
ACC

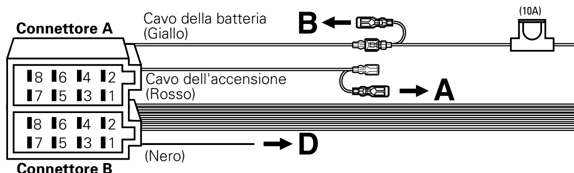
Accessorio ②

Accessorio ⑩

Accessorio ④

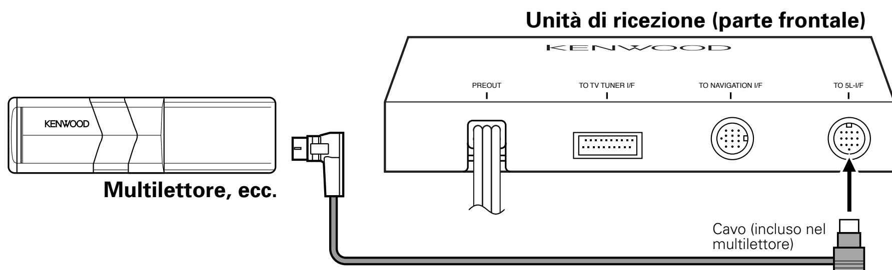
Ingresso antenna FM/AM



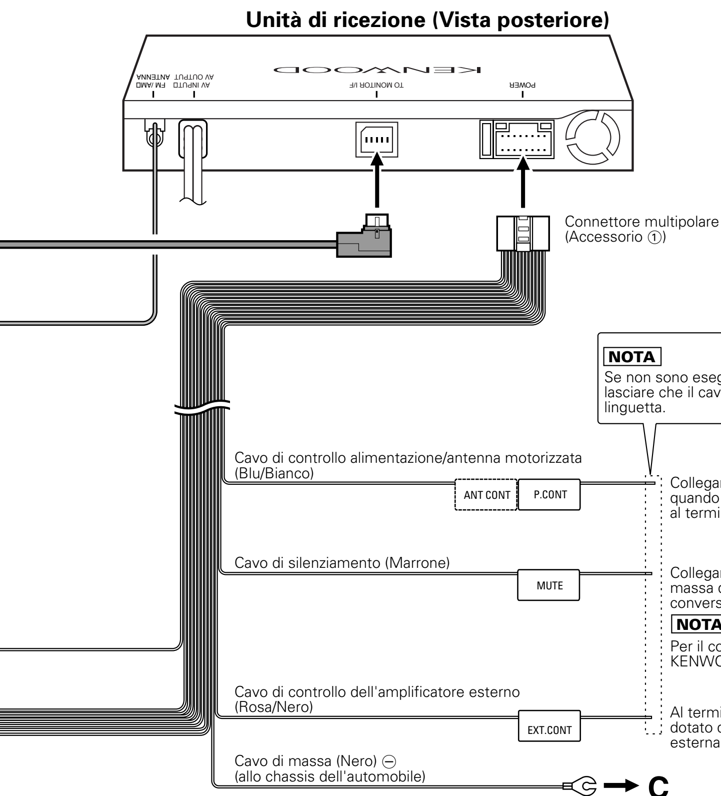


Italiano

Unità di ricezione (parte frontale)



Unità di ricezione (Vista posteriore)



NOTA
Se non sono eseguiti collegamenti, non lasciare che il cavo fuoriesca dalla linguetta.

Collegare al terminale di controllo alimentazione quando si usa l'amplificatore di potenza opzionale o al terminale di controllo antenna nel veicolo.

Collegarlo al terminale che viene commutato a massa quando il telefono squilla o durante la conversazione.

NOTA
Per il collegamento del sistema di navigazione KENWOOD, consultare il manuale di navigazione.

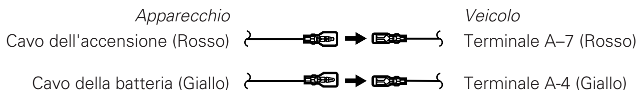
Al terminale "EXT.AMP.CONT." dell'amplificatore dotato della funzione di controllo di amplificazione esterna.

Collegamento del connettore ISO

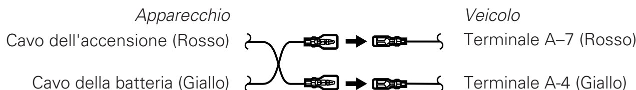
⚠AVVERTENZA

La disposizione dei terminali per i connettori ISO dipende dal tipo di veicolo di cui si è in possesso. Accertarsi di eseguire i collegamenti corretti per evitare danni all'apparecchio. Il collegamento default per il fascio dei fili è descritto in 1 qui sotto. Se i terminali del connettore ISO sono impostati come descritto in 2 o in 3, eseguire il collegamento come illustrato.
Per installare questa unità nei veicoli Volkswagen, assicurarsi di ricollegare il cavo come mostrato di seguito al punto 2.

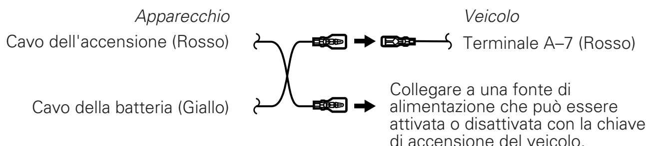
1 (Impostazione di base) Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è in connessione con l'accensione, e il terminale A-4 (giallo) è collegato alla fonte di alimentazione costante.



2 Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è collegato alla fonte di alimentazione costante, e il terminale A-4 (giallo) è in connessione con la chiave di accensione del veicolo.



3 Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo non è collegato a nulla, mentre il terminale A-4 (giallo) è collegato alla fonte di alimentazione costante (o entrambi i terminali A-7 (rosso) e A-4 (giallo) sono collegati alla fonte di alimentazione costante).

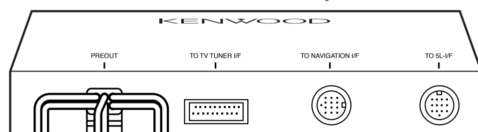


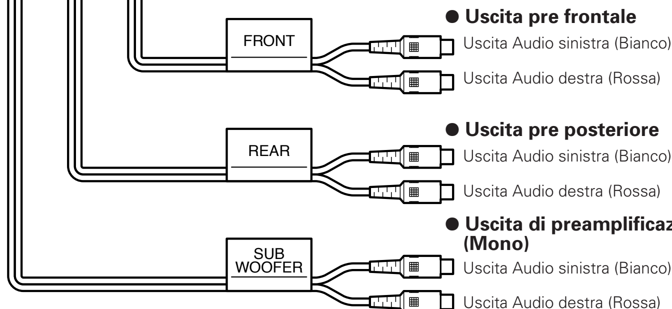
Guida alle funzioni dei connettori

Numeri dei terminali per i connettori ISO	Colore del cavo	Funzioni
Connettore di alimentazione esterna		
A–4	Giallo	Batteria
A–5	Blu/Bianco	Controllo alimentazione
A–7	Rosso	Accensione (ACC)
A–8	Nero	Collegamento a terra (massa)
Connettore diffusore		
B–1	Porpora	Posteriore destro (+)
B–2	Porpora/Nero	Posteriore destro (–)
B–3	Grigio	Anteriore destro (+)
B–4	Grigio/Nero	Anteriore destro (–)
B–5	Bianco	Anteriore sinistro (+)
B–6	Bianco/Nero	Anteriore sinistro (–)
B–7	Verde	Posteriore sinistro (+)
B–8	Verde/Nero	Posteriore sinistro (–)

Collegamento di sistema

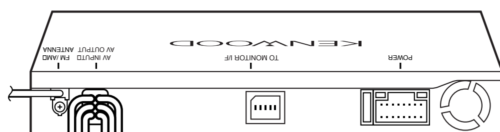
Unità di ricezione (parte frontale)

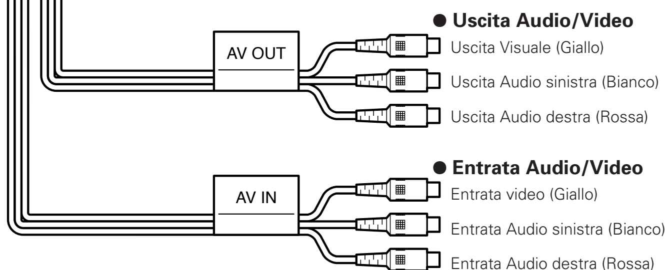




- **Uscita pre frontale**
  Uscita Audio sinistra (Bianco)
  Uscita Audio destra (Rossa)
- **Uscita pre posteriore**
  Uscita Audio sinistra (Bianco)
  Uscita Audio destra (Rossa)
- **Uscita di preamplificazione del sub-woofer (Mono)**
  Uscita Audio sinistra (Bianco)
  Uscita Audio destra (Rossa)

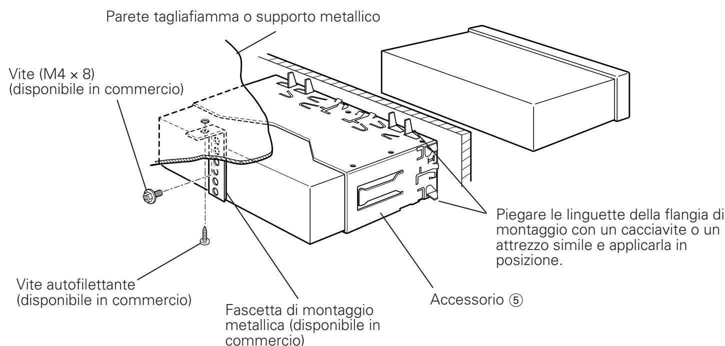
Unità di ricezione (Vista posteriore)





- **Uscita Audio/Video**
  Uscita Visuale (Giallo)
  Uscita Audio sinistra (Bianco)
  Uscita Audio destra (Rossa)
- **Entrata Audio/Video**
  Entrata video (Giallo)
  Entrata Audio sinistra (Bianco)
  Entrata Audio destra (Rossa)

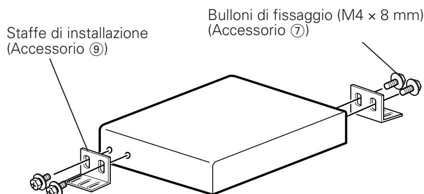
Installazione del monitor/riproduttore



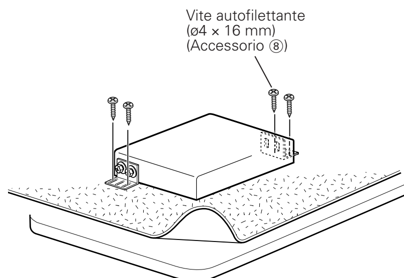
Assicuratevi che l'unità sia stata installata in maniera sicura. Se l'unità non dovesse essere instabile, potrebbe verificarsi un malfunzionamento (ad esempio una interruzione del suono).

Installazione per l'unità di ricezione

1. Fissate le staffe di installazione ⑨ ai lati dell'unità a scomparsa usando gli appositi bulloni ⑦.



2. Usate le vite autofilettante ⑧ per fissare l'unità a scomparsa sulla piastra audio.

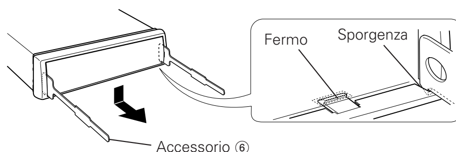


Italiano

Rimozione dell'unità monitor/riproduttore

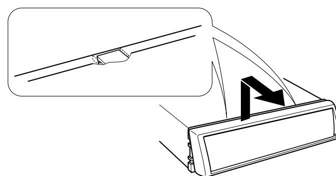
■ Rimozione della cornice di gomma dura

1. Agganciare le sporgenze sull'attrezzo di rimozione ⑥ e sbloccare i due fermi sul lato inferiore.
Abbassare il telaio e tirarlo in avanti come mostrato nell'illustrazione.



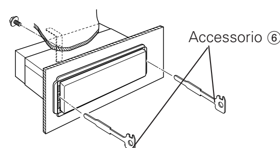
2. Quando si sono sbloccati i due fermi inferiori, sbloccare i due fermi superiori nello stesso modo.


È possibile rimuovere la cornice anche partendo dal lato superiore.



■ Rimozione dell'apparecchio

1. Fare riferimento alla sezione <Rimozione della cornice di gomma dura> e quindi rimuovere la cornice di gomma dura.

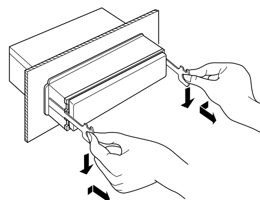


2. Rimuovere la vite (M4 × 6) sul pannello posteriore.

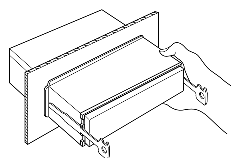
3. Inserire fino in fondo su ciascun lato i due attrezzi per la rimozione ⑥, come mostrato nell'illustrazione.

4. Abbassare l'attrezzo di rimozione verso il fondo e tirare parzialmente in fuori l'apparecchio premendo verso l'interno.


Fare attenzione a non ferirsi con l'attrezzo di rimozione.



5. Estrarre completamente l'apparecchio tirandolo con le mani, facendo attenzione a non farlo cadere.



Antes de la instalación

Accesorios

① 1	⑦ 4
② 1	⑧ 4
③ 1	⑨ 2
④ 1	⑩ 1
⑤ 1	
⑥ 2	

⚠PRECAUCIÓN

El uso de accesorios distintos de los suministrados podría causar daños en la unidad. Asegúrese de utilizar únicamente los accesorios entregados con la unidad, mencionados arriba.

Spanish

Procedimiento de instalación

1. Para prevenir cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte la batería ⊖.
2. Inserte correctamente el conector de cada cable en el lugar de la unidad que le corresponda.
3. Conecte los cables de los altavoces al conector ISO.
4. Conecte la alimentación en el siguiente orden: tierra, batería, encendido.
5. Conecte el mazo de alimentación a la unidad.
6. Instale la unidad en el automovil.
7. Conecte nuevamente la batería ⊖.
8. Haga una reposición del sistema (reset).

⚠ADVERTENCIA

Si usted conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del vehículo (tierra), puede ocasionar un cortocircuito, que puede provocar un incendio. Conecte siempre esos cables a la fuente de alimentación que pasa por la caja de fusibles.

⚠PRECAUCIÓN

- Si el encendido de su vehículo no tiene una posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que se pueda encender y apagar con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación con un suministro de voltaje constante, como con los cables de la batería, la batería puede agotarse.
- Si el panel de mandos tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de tal forma que la placa frontal no golpee la tapa cuando se abra o se cierre.
- Si se funden los fusibles, asegúrese primero de que los cables no están en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañado por uno nuevo que tenga la misma potencia de servicio.
- Aislar los cables no utilizados. Para prevenir cortocircuito, no quite las tapas de los cables o terminales sin conectar.
- Conecte correctamente los cables de altavoz a los terminales que corresponden. La unidad se puede dañar o no funcionar si combina los cables ⊖ o a tierra con cualquier parte metálica en el vehículo.
- Cuando solamente se conectan dos altavoces al sistema, los conectores se deben conectar ya sea a los terminales de salida delanteros o a los terminales de salida traseros (nunca mezcle los delanteros y los traseros). Por ejemplo, si realiza la conexión del conector ⊕ del altavoz izquierdo a un terminal de salida delantero, no conecte el conector ⊖ a un terminal de salida trasero.
- Después de haber instalado la unidad asegurese de que las luces y los indicadores del automovil funcionan correcctamente.
- Instale la unidad en un ángulo de 30˚ o menos.

Conexiòn

⚠ADVERTENCIA

Si usted conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del vehículo (tierra), puede ocasionar un cortocircuito, que puede provocar un incendio. Conecte siempre esos cables a la fuente de alimentación que pasa por la caja de fusibles.

Unidad monitor

No conectar.

Mazo de conductores (Acessório ③)

Entrada del control remoto del volante (Azul claro/Amarillo)

REMO.CONT

Conecte al cableado del interruptor de detección del freno de parqueo del vehículo utilizando el conector relé suministrado.

⚠PRECAUCIÓN

Por razones de seguridad, asegúrese de conectar el cable del sensor del freno de mano.

PRK SW

D ← Cable de masa (Negro) ⊖ (Al chasis del automóvil)

(5A)

B ← Cable de la batería (Amarillo)

BATT

A ← Cable del encendido (Rojo)

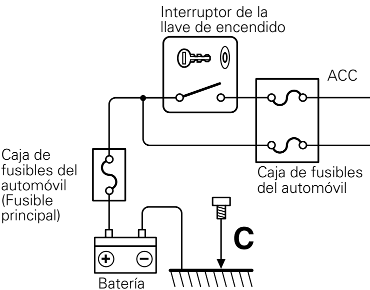
ACC

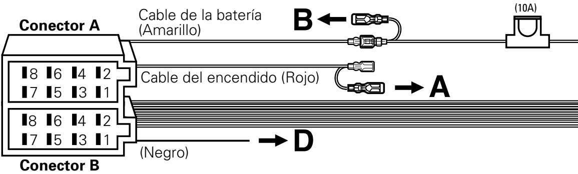
Acessório ②

Acessório ⑩

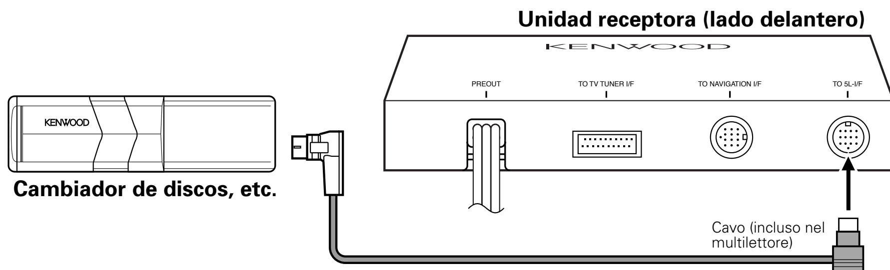
Acessório ④

Entrada da antena FM/AM





Spanish



Unidad receptora (Vista trasera)

Mazo de conductores (Acessório ①)

NOTA

Si no se efectúan las conexiones, no deje que el cable sobresalga de la lengüeta.

Cable de control del amplificador externo (Rosado/Negro)

ANT CONT P.CONT

Conecte al terminal de control de alimentación cuando utilice el amplificador de potencia opcional, o al terminal de control de antena del vehículo.

Cable de silenciamiento (marrón)

MUTE

Conecte al terminal puesto a masa ya sea al sonar el teléfono o durante la conversación.

NOTA

Para ligar o sistema de navegação KENWOOD, consulte o seu manual de navegação.

Cable de control del amplificador externo (Rosado/Negro)

EXT.CONT

Al terminal "EXT.AMP.CONT." del amplificador con la función de control del amplificador externo.

Cable de masa (Negro) ⊖ (Al chasis del automóvil)

→ C

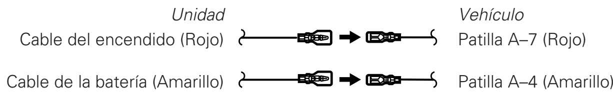
Conexiòn

Conexión del conector ISO

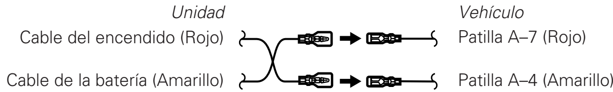
⚠PRECAUCIÓN

La disposición de las patillas de los conectores ISO depende según el tipo de vehículo. Asegúrese de efectuar las conexiones de manera apropiada para evitar que se dañe la unidad. El ajuste de fábrica para la conexión del mazo de conductores se describe más abajo en [1]. Si las patillas del conector ISO están dispuestos tal como se describe en [2] o [3], efectúe la conexión de la manera indicada en la figura. Asegúrese de volver a conectar el cable como se indica en [2], a continuación, para instalar la unidad en vehículos Volkswagen.

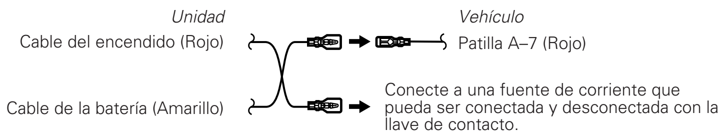
[1] (Ajuste de fábrica) La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo esta interconectada con el encendido, y la patilla A-4 (amarilla) está conectada a una fuente de alimentación constante.



[2] La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo está conectada a la fuente de alimentación constante, y la patilla A-4 está interconectada con el encendido.



[3] La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo no está conectada a ningún punto, mientras que la patilla A-4 (amarilla) está conectada a la fuente de alimentación constante (o ambas patillas, A-7 (roja) y A-4 (amarilla) se encuentran conectadas a una fuente de alimentación constante).

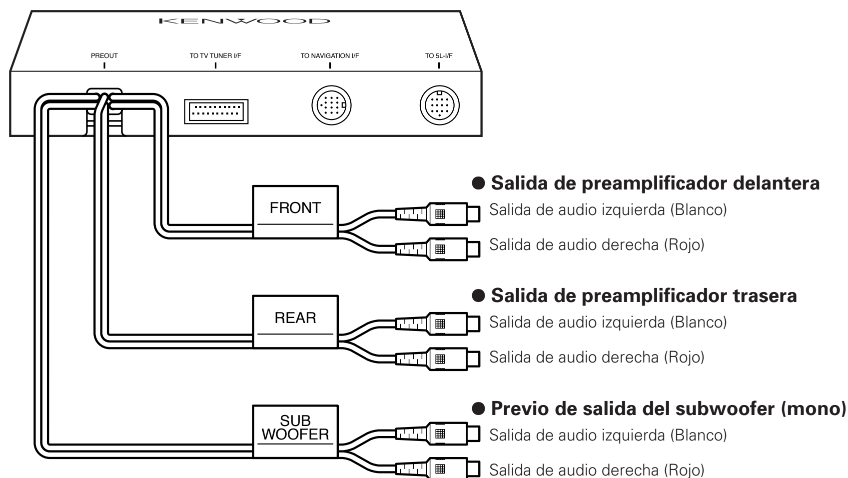


Guía de función del conector

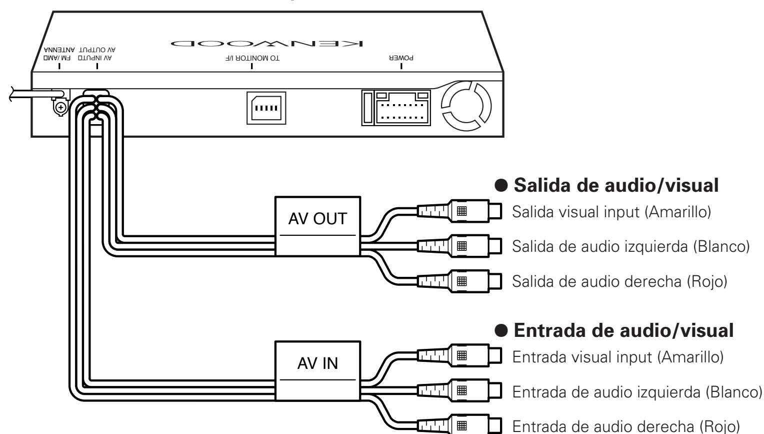
Número de patillas para conectores ISO	Color del cable	Funciones
Conector de fuente extern		
A–4	Amarillo	Batería
A–5	Azul/blanco	Control de alimentación
A–7	Rojo	Encendido(ACC)
A–8	Negro	Conexión a tierra (masa)
Conector de altavoz		
B–1	Púrpura	Trasero derecho (+)
B–2	Púrpura/Negro	Trasero derecho (–)
B–3	Gris	Delantero derecho (+)
B–4	Gris/Negro	Delantero derecho (–)
B–5	Blanco	Delantero izquierdo (+)
B–6	Blanco/Negro	Delantero izquierdo (–)
B–7	Verde	Trasero izquierdo (+)
B–8	Verde/Negro	Trasero izquierdo (–)

Conexión del sistema

Unidad receptora (lado delantero)

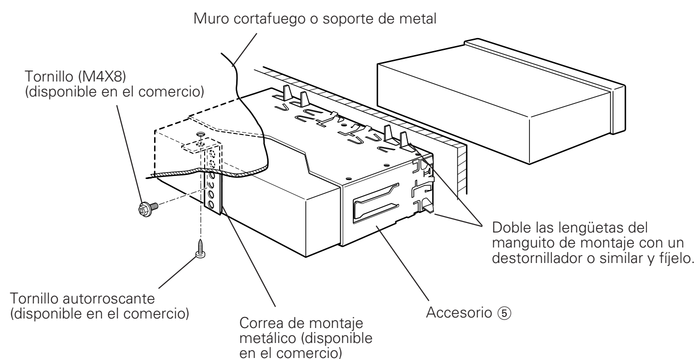


Unidad receptora (Vista trasera)



Instalación

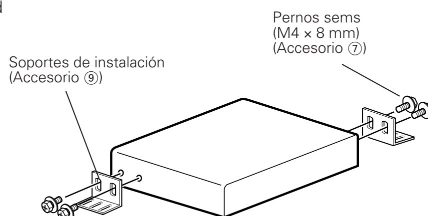
Instalación para el monitor/unidad de reproductor



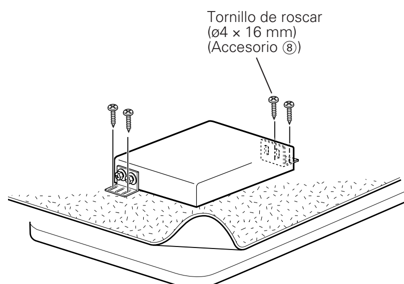
Asegúrese de que la unidad está instalada en forma segura. Si la unidad está en una posición inestable, es posible que no funcione correctamente (por ejemplo, el sonido puede interrumpirse).

Instalación para la unidad receptora

1. Instale los soportes de instalación ⑨ a los lados de la unidad escondida utilizando los pernos ⑦.



2. Utilice el tornillo de rosca cortante ⑧ para asegurar la unidad escondida al panel de audio.

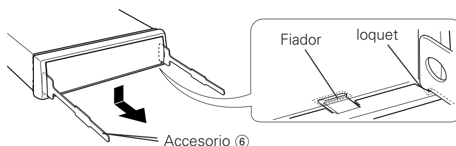


Spanish

Desinstalación de monitor/reproductor

■ Extracción del Marco

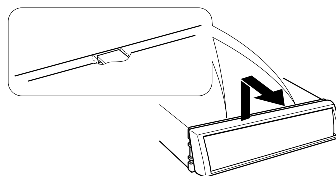
1. Enganche la uña de la herramienta de extracción ⑥ y libere los cierres provistos en dos lugares de la parte inferior. Tal como se muestra en la figura, baje el marco y extráigalo hacia adelante.



2. Después de extraer la parte inferior, libere de la misma manera los dos lugares del lado superior.



El marco podrá desmontarse también de la misma manera desde el lado superior.

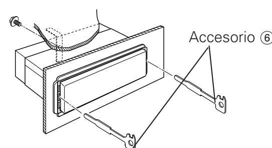


■ Desmontaje de la unidad

1. Refiérase a la sección <Extracción del Marco> y retirelo.

2. Quite el tornillo (M4 × 6) del panel posterior.

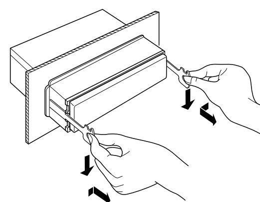
3. Inserte profundamente las dos herramientas de extracción ⑥ en las ranuras de cada lado, tal como se muestra en la figura.



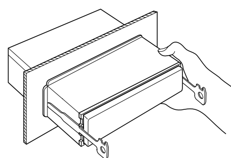
4. Mueva la herramienta de extracción hacia abajo, y extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona hacia adentro.



Preste atención para no lastimarse con las uñas de la herramienta de extracción.



5. Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.



Antes da instalação

Acessórios

① 1	⑦ 4
② 1	⑧ 4
③ 1	⑨ 2
④ 1	⑩ 1
⑤ 1	
⑥ 2	

⚠CUIDADO

O uso de quaisquer acessórios que não sejam os fornecidos pode resultar em danos ao aparelho. Certifique-se de usar apenas os acessórios que foram enviados juntos com o aparelho, segundo a lista acima.

Procedimentos para Instalação

1. Para evitar um curto circuito, remova a chave da ignição e desligue o polo ⊖ da bateria.
2. Faça as ligações apropriadas dos cabos de entrada e saída de cada aparelho.
3. Ligue os cabos de cablagem dos alto-falantes.
4. Ligue a cablagem pela ordem seguinte: massa, bateria, ignição.
5. Ligue o conector da cablagem à unidade.
6. Instale o aparelho no seu carro.
7. Torne a ligar o polo ⊖ da bateria.
8. Pressione o botão de reajuste.

⚠ADVERTÊNCIA

Se ligar o cabo de ignição (vermelho) e o cabo de bateria (amarelo) ao chassis do carro (massa), poderá causar um curto circuito, que por sua vez pode originar um fogo. Ligue sempre estes cabos à alimentação que passar pela caixa de fusíveis.

⚠CUIDADO

- Se a ignição do seu carro não tiver uma posição ACC, ligue os fios de ignição a uma fonte de alimentação que possa ser ligada e desligada com a chave de ignição. Se ligar o fio de ignição a uma fonte de alimentação com um débito de tensão constante, como os cabos da bateria, a bateria poderá ficar descarregada.
- Se a consola tiver uma cobertura, assegure-se de que instala a unidade de forma a que o painel não toque na cobertura ao fechar e abrir.
- Se o fusível fundir, assegure-se primeiro que os fios não estão em contacto causando um curto circuito, e depois substitua o fusível velho por outro com a mesma capacidade.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar. Para evitar um curto circuito, não remova as tampas nas pontas dos fios desligados ou dos terminais.
- Ligue os fios dos altifalantes correctamente aos terminais correspondentes. A unidade poderá ser danificada ou deixar de funcionar se partilhar os fios ⊖ ou os ligar à massa a qualquer peça metálica do carro.
- Quando estiverem apenas dois altifalantes ligados ao sistema, ligue os conectores quer a ambos os terminais de saída frontais ou ambos os terminais de saída traseiros (não misture os frontais com os traseiros). Por exemplo, se ligar o conector ⊕ do altifalante esquerdo a um terminal de saída da frente, não ligue o conector ⊖ a um terminal de saída de trás.
- Depois que o aparelho tiver sido instalado, verifique se as lâmpadas de stop, os pisca-piscas, os limpa pára-brisa, etc. do carro estão funcionando correctamente.
- Monte a unidade de forma a que o ângulo de montagem seja de 30˚ ou menos.

Conexões

⚠ADVERTÊNCIA

Se ligar o cabo de ignição (vermelho) e o cabo de bateria (amarelo) ao chassis do carro (massa), poderá causar um curto circuito, que por sua vez pode originar um fogo. Ligue sempre estes cabos à alimentação que passar pela caixa de fusíveis.

Unidade do écran

Não ligue.

Cablagem (Acessório ③)

Entrada de controlo remoto de volante (Azul claro/amarelo)

REMO.CONT

Ligue a cablagem do interruptor de detecção do travão de mão da viatura utilizando o conector de relé fornecido.

⚠CUIDADO

Pelo amor à segurança, assegure-se de ligar o sensor do estacionamento.

PRK SW

D ← Fio terra (preto) ⊖ (para o chassis do carro)

(5A)

B ← Cabo de bateria (amarelo)

BATT

A ← Cabo de ignição (vermelho)

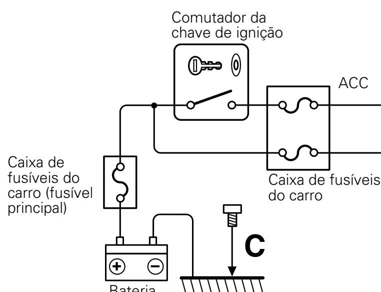
ACC

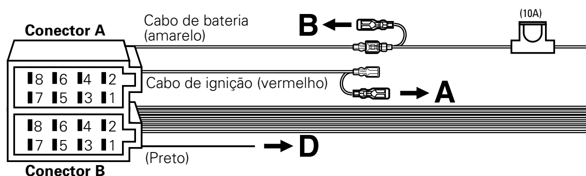
Acessório ②

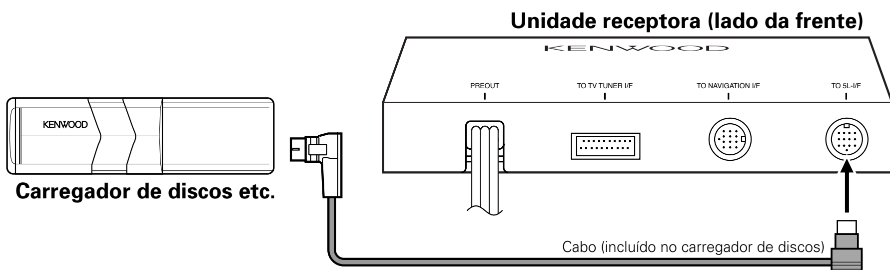
Acessório ⑩

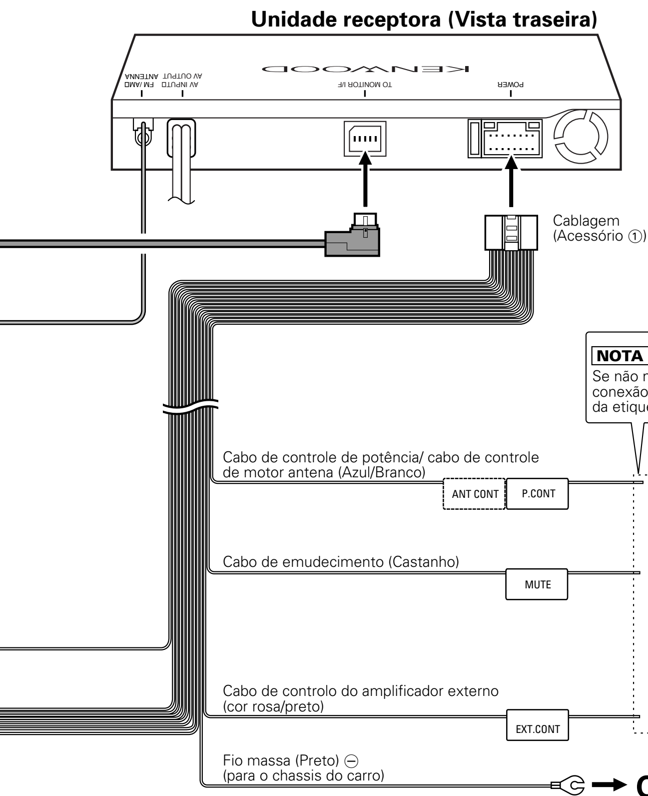
Acessório ④

Ingresso antenna FM/AM









NOTA

Se não não tiver sido feita nenhuma conexão, não deixe o cabo do lado de fora da etiqueta.

Ligue seja ao terminal de controle de energia, ao usar o amplificador de potência opcional, seja ao terminal de controle de antena do veículo.

Liga-se ao terminal que está ligado à terra quando tanto o telefone toca quanto durante a conversa.

NOTA

Para ligar o sistema de navegação KENWOOD, consulte o seu manual de navegação.

Para o terminal "EXT.AMP.CONT." do amplificador que tenha a função de controlo do amplificador externo.

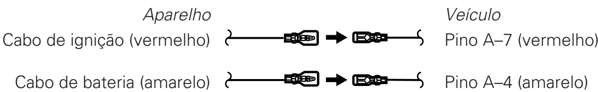
Conexões

Conexão do Conector ISO

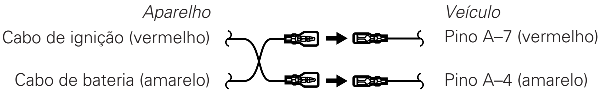
⚠CUIDADO

A disposição dos pinos nos conectores ISO depende do tipo do veículo. Certifique-se que fez as conexões correctamente para evitar danos ao aparelho. A conexão de pré-definida da rede de fios está descrita no nº 1 abaixo. Se os pinos do conector ISO forem ajustados tal como está descrito nos nºs 2 e 3, faça a ligação de acordo com a ilustração.
Assegure-se que torna a ligar o cabo conforme indicado 2 abaixo para instalar esta unidade em automóveis Volkswagen.

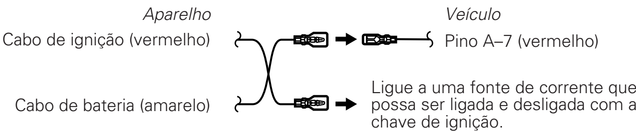
1 (Ajuste pré-definido) O pino A-7 (vermelho) do conector ISO do veículo está conectado à ignição, e o pino A-4 (amarelo) está conectado a uma fonte de energia constante.



2 O pino A-7 (vermelho) do conector ISO do veículo não está conectado a uma fonte de energia constante, e o pino A-4 (amarelo) está conectado à ignição.



3 O pino A-7 (vermelho) do conector ISO do veículo não está conectado a nada, enquanto que o pino A-4 (amarelo) está conectado a uma fonte de energia constante (ou : tanto o pino A-7 (vermelho) como o A-4 (amarelo) estão conectados a uma fonte de energia constante).

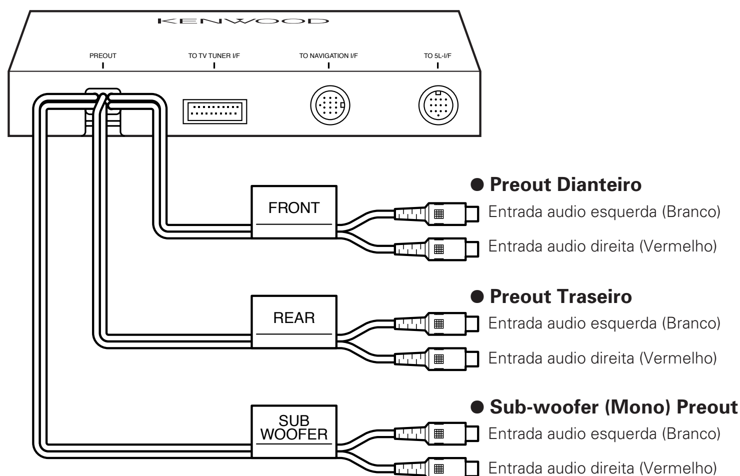


Guia da Função do Conector

Números dos Pinos para os Conectores ISO	Cor dos Cabos	Funções
Conector de Energia Externa		
A–4	Amarelo	Bateria
A–5	Azul/Branco	Controlo de Energia
A–7	Vermelho	Ignição (ACC)
A–8	Preto	Conexão Terra
Conexão para alto-falante		
B–1	Roxo	Traseiro Direito (+)
B–2	Roxo/Preto	Traseiro Direito (–)
B–3	Cinza	Dianteiro Direito (+)
B–4	Cinza/Preto	Dianteiro Direito (–)
B–5	Branco	Dianteiro Esquerdo (+)
B–6	Branco/Preto	Dianteiro Esquerdo (–)
B–7	Verde	Traseiro Esquerdo (+)
B–8	Verde/Preto	Traseiro Esquerdo (–)

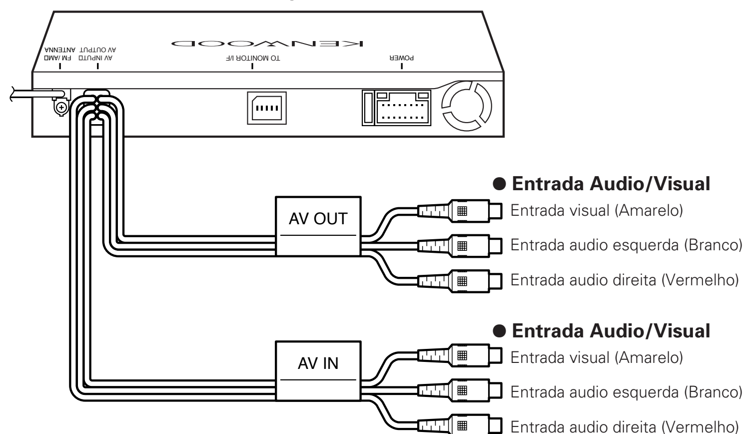
Ligação do sistema

Unidade receptora (lado da frente)



- **Preout Dianteiro**
  Entrada audio esquerda (Branco)
  Entrada audio direita (Vermelho)
- **Preout Traseiro**
  Entrada audio esquerda (Branco)
  Entrada audio direita (Vermelho)
- **Sub-woofer (Mono) Preout**
  Entrada audio esquerda (Branco)
  Entrada audio direita (Vermelho)

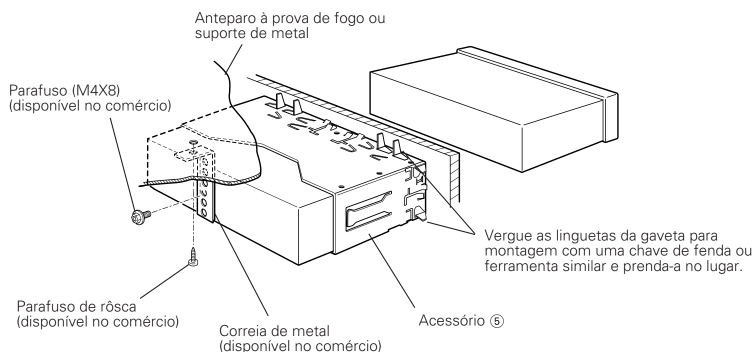
Unidade receptora (Vista traseira)



- **Entrada Audio/Visual**
  Entrada visual (Amarelo)
  Entrada audio esquerda (Branco)
  Entrada audio direita (Vermelho)
- **Entrada Audio/Visual**
  Entrada visual (Amarelo)
  Entrada audio esquerda (Branco)
  Entrada audio direita (Vermelho)

Portuguese

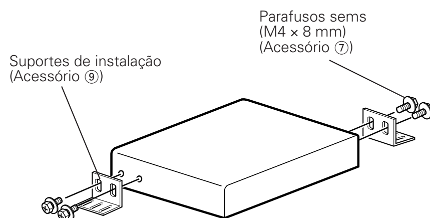
Instalação para Écran/Unidade de leitor



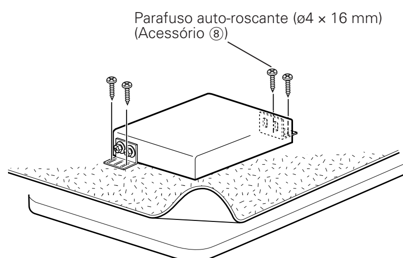
Assegure-se de que a unidade fica instalada firmemente no seu lugar. Se a unidade estiver instável, poderá funcionar mal (p.ex., o som poderá saltar).

Instalação para Unidade Receptora

1. Una os suportes de instalação ⑨ aos lados da unidade de esconderijo usando os parafusos sems ⑦.



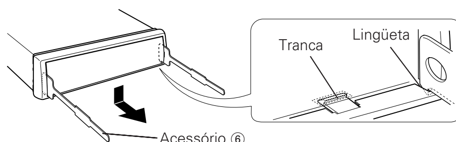
2. Use o parafuso auto-roscante ⑧ para firmar a unidade de ocultar à placa de audio.



Remoção da unidade Écran/Leitor

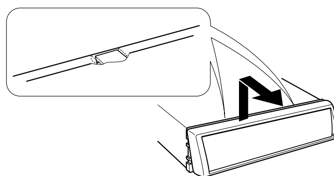
■ Removendo a armação de borracha dura

1. Prenda os pinos da alhete na ferramenta de remoção ⑥ e retire as duas trancas de baixo.
   Baixe a armação e puxe-a para frente como na ilustração.



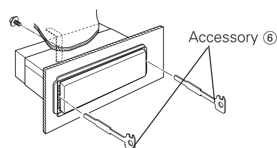
2. A armação pode ser removida pelo lado de cima da mesma maneira.

 A armação pode ser removida pelo lado de cima da mesma maneira.



■ Retirando o aparelho

1. Leia primeiro a secção <Removendo a armação de borracha dura> antes de remover a armação de borracha dura.

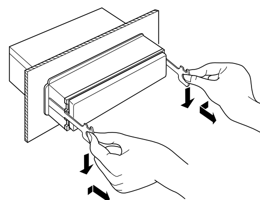


2. Desaparafuse os parafusos de cabeça sextavada com anilha (M4 × 6) na parte de trás do aparelho.

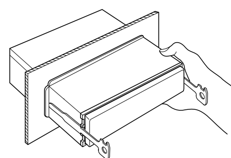
3. Coloque as duas ferramentas de remoção ⑥ profundamente nas aberturas de cada lado, como mostra a figura.

4. Abaixe a ferramenta de remoção para baixo e puxe o aparelho para fora até a metade, ao mesmo tempo em que o pressiona em direção à parte de dentro.

 Tome cuidado para não se ferir com a lingüeta da ferramenta de remoção.



5. Puxe o aparelho completamente para a fora com as mãos, tendo o cuidado para não deixá-lo cair.



KENWOOD